

Commission paritaire pour les services de garde et/ou de surveillance	Paritair Comité voor bewakings- en/of toezichtdiensten
<i>Convention collective de travail du 13 novembre 2014 relative à l'instauration d'un régime sectoriel social de pension 2^{ième} pilier</i>	<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2014 betreffende de invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel 2^e pijler.</i>
Chapitre I : Champ d'application	Hoofdstuk I : Toepassingsgebied
Art. 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.	Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritaire Comité voor de bewakings- en /of toezichtdiensten.
Chapitre II : Objectif, entrée en vigueur, financement, organisation et gestion	Hoofdstuk II : Doelstelling, in werking treding financiëring, beheer en inrichting
Art. 2. Cette convention collective du travail a, en exécution de la convention collective de travail du 25 février 2014 relative à l'instauration d'un règlement de solidarité (enregistrée sous le numéro 121177/CO/317), pour unique objet de transformer le régime sectoriel de pension 2 ^{ième} pilier instauré par la convention collective de travail du 30 novembre 2009 en régime de pension sectoriel social de pension conforme aux dispositions de l'article 10 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et ses arrêtés d'exécution (ci-après dénommée LPC).	Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft, in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2014, betreffende de invoering van een solidariteitsreglement (die onder het nummer 121177/CO/317 werd geregistreerd), als enig onderwerp het sectoraal pensioenstelsel 2 ^e pijler ingelast door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 2009 om te zetten in een sociaal sectoraal pensioenstelsel, conform de beschikkingen van artikel 10 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van deze pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, en zijn uitvoeringsbesluiten (hierna genoemd WAP).
Art. 3. Le régime sectoriel social de pension entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2014 et est obligatoire pour tous les travailleurs et employeurs visés à l'article 1 de la présente convention collective de travail.	Art. 3. Het sociaal sectoraal pensioenstelsel wordt van kracht op 1 januari 2014 en is verplicht voor alle werknemers en alle werkgevers bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.
Art. 4. Le régime est financé au moyen d'une contribution globale à charge des employeurs qui est fixée à partir du 1 ^{er} janvier 2014 à 0,50% des salaires des affiliés tels que définis aux articles 3 et 4 du règlement de pension ci-annexé. Cette contribution doit être majorée des charges sociales et des taxes qui s'y appliquent. Le taux de contribution peut être majoré au début de chaque année par l'organisateur visé à l'article 2, agissant en application de ses statuts.	Art. 4. Het stelsel wordt gefinancierd door middel van een globale bijdrage ten laste van de werkgevers die vanaf 1 januari 2014 wordt vastgelegd op 0,50% van de lonen van de aangeslotenen zoals bepaald in artikelen 3 en 4 van het hierbij gevoegde pensioenreglement. Deze bijdrage moet verhoogd worden met de sociale lasten en taksen die erop van toepassing zijn. Het niveau van bijdrage kan aan het begin van elk jaar verhoogd worden door de inrichter bedoeld in artikel 2, handelend krachtens zijn statuten.
Art. 5. Le Fonds de Sécurité d'Existence du	Art. 5. Het Fonds voor Bestaanszekerheid van de

2

<p>Gardiennage est l'organisateur au sens de l'art 3, § 1, 5° a) de la LPC. La décision d'instaurer, de modifier ou d'abroger le régime de pension relève de la compétence exclusive de l'organisateur moyennant une majorité de 80% des voix des représentants des travailleurs du secteur désignés au sein de l'Assemblée générale de l'organisateur et 80% des représentants des employeurs du secteur désignés au sein de l'Assemblée générale de l'organisateur.</p>	<p>Bewaking is de inrichter in de zin van artikel 3, § 1, 5° a) van de WAP. De beslissing om het pensioenstelsel in te stellen, te wijzigen of op te heffen is de exclusieve bevoegdheid van de inrichter door een meerderheid van 80 % van de stemmen van de, in de algemene vergadering aangeduide leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 % van de stemmen van de, in de algemene vergadering aangeduide leden die de werknemer vertegenwoordigen.</p>
<p>Par ailleurs, l'organisateur peut, sans modifier ou abroger le régime de pension, prendre toutes les mesures nécessaires pour sa bonne exécution, et notamment dans des cas exceptionnels ou non prévus au règlement de pension annexé à la présente convention.</p>	<p>Verder kan de inrichter, zonder het pensioenstelsel te wijzigen of op te heffen, alle maatregelen treffen die vereist zijn voor de goede uitvoering ervan, en in het bijzonder in uitzonderlijke gevallen of in gevallen die niet voorzien zijn door het pensioenreglement dat bij deze overeenkomst is gevoegd.</p>
<p>Art. 6. L'organisateur confiera l'exécution du régime de pension à un organisme de pension qu'il choisira, sur des bases objectives et à la suite d'une étude comparative, parmi les organismes qui répondent aux règles concernant l'exécution d'un régime sectoriel de pension telles que définies par la LPC.</p>	<p>Art. 6. De inrichter zal de uitvoering van het pensioenstelsel toevertrouwen aan een pensioeninstelling die hij zal kiezen op objectieve basissen en na een vergelijkende studie, onder de instellingen die aan de regels betreffende de uitvoering van een sectoraal pensioenstelsel beantwoorden, zoals bepaald door de WAP.</p>
<p>Art.7. La gestion de l'engagement de solidarité du plan de pension sectoriel est confiée au Fonds S2P.</p>	<p>Art. 7. Het beheer van de solidariteitstoezegging van het sectoraal pensioenplan wordt toevertrouwd aan het Fonds S2P.</p>
<p>Art. 8. La gestion du régime de pension a pour seul but les intérêts légitimes des affiliés à l'exclusion de tout autre objectif, et tenant compte des principes de bonne gouvernance.</p>	<p>Art. 8. Het beleid van het pensioenstelsel streeft als enig doel de rechtmatige belangen van de aangeslotenen na, met uitsluiting van om het even welk ander doel, en rekening houdend met de principes van degelijk bestuur.</p>
<p>Art. 9. Si l'organisme de pension choisi par l'organisateur n'est pas géré paritairement, un comité de surveillance est constitué conformément à l'article 41, §2 de la LPC. Ce comité est composé pour moitié de membres représentant les travailleurs envers lesquels a été pris l'engagement de pension et qui sont désignés par la délégation des travailleurs au sein de l'organisateur, et pour l'autre moitié de représentants des employeurs, désignés par la délégation des employeurs au sein de l'organisateur. Ce comité surveille l'exécution</p>	<p>Art. 9. Indien de door de inrichter gekozen pensioeninstelling niet paritair wordt beheerd, wordt een toezichtcomité samengesteld in overeenstemming met artikel 41, §2 van de WAP. Dit comité is voor de helft samengesteld uit leden die de werknemers vertegenwoordigen, jegens wie de pensioenverbintenis is aangegaan en die door de delegatie van de werknemers binnen de inrichter worden aangesteld, en voor de andere helft uit vertegenwoordigers van de werkgevers, die door de delegatie van de werkgevers binnen de inrichter worden aangesteld. Dit comité ziet</p>

2

<p>du régime de pension et est mis en possession, par l'organisme de pension, de la déclaration ainsi que du rapport de transparence visés aux articles 41bis et 42 de la LPC avant la communication de ceux-ci à l'organisateur. Au cas où l'organisme de pension choisi par l'organisateur est géré paritairement, la constitution d'un comité de surveillance ressortit de la seule décision de l'organisateur, agissant en application de ses statuts.</p>	<p>toe op de uitvoering van het pensioenstelsel en wordt door de pensioeninstelling in het bezit gesteld van de verklaring evenals van het verslag van transparantie beoogd door de artikelen 41bis en 42 van de WAP voor de communicatie ervan aan de inrichter. Ingeval de pensioeninstelling die door de inrichter wordt gekozen paritair wordt beheerd, hangt de oprichting van een toezichtcomité af van de beslissing van de inrichter, die handelt in toepassing van zijn statuten.</p>
<p>Chapitre III : Dispositions finales</p>	<p>Hoofdstuk III : Slotbepalingen</p>
<p>Art. 10. § 1. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>	<p>Art. 10. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2014 en is afgesloten voor een onbepaalde duur.</p>
<p>§ 2. Elle remplace la convention collective de travail du 30 juin 2009 (A.R. 28 avril 2010 – M.B. 16 juin 2010), modifiée par la convention collective de travail du 25 février 2014 (enregistrée sous le numéro 121175/CO/317) relative à l'instauration d'un régime sectoriel de pension 2^{ème} pilier et annule la convention collective de travail du 25 février 2014 (enregistrée sous le numéro 121177/CO/317) relative à l'instauration d'un règlement de solidarité.</p>	<p>§ 2. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2009 (K.B. 28 april 2010 – B.S. 16 juni 2010), zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2014 (die onder het nummer 121175/CO/317 werd geregistreerd) betreffende de invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel 2^{de} pijler en annuleert de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2014 (die onder het nummer 121177/CO/317) betreffende de invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel.</p>
<p>§ 3. Elle peut être dénoncée par une des parties signataires par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance en respectant un délai de préavis de 6 mois.</p>	<p>§ 3. Zij kan door een van de ondertekenende partijen worden opgezegd per aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings en/of toezichtdiensten, mits een opzeggingstermijn van 6 maanden.</p>
<p>Art. 11. La résiliation de la présente convention collective de travail, au cas où l'une des parties contractantes le demande, ne peut s'effectuer que si l'organisateur prend au préalable la décision d'abroger le régime de pension sectoriel.</p>	<p>Art. 11. De opzegging van deze collectieve arbeidsovereenkomst op aanvraag van één van de contracterende partijen kan slechts plaatsvinden indien de inrichter vooraf de beslissing neemt om de sectorale pensioenregeling op te heffen.</p>
<p>Art. 12. Le règlement de pension, et le règlement de solidarité fixant les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et/ou de leurs ayants droit, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension sont annexés à la présente convention. En</p>	<p>Art. 12. Het pensioenreglement en het solidariteitsreglement tot vaststelling van de rechten en verplichtingen van de inrichter, de werkgevers, de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden, evenals de toetredingsvoorwaarden en de regels betreffende de uitvoering van het pensioenstelsel worden als</p>

8

<p>application de l'article 31, §2, premier alinéa de la LPC, il est convenu que la procédure de sortie, telle que visée par l'article 3, §1, 11° a) de la LPC est réglée par l'article 17 du règlement de pension.</p>	<p>bijlage bij deze overeenkomst gevoegd. In uitvoering van artikel 31, §2, eerste alinea van de WAP, wordt overeengekomen dat de procedure bij uittreding, zoals beoogd door artikel 3, §1, 11° a) van de WAP geregeld wordt door artikel 17 van het pensioenreglement.</p>
<p>Art. 13. La nullité ou le caractère non-exécutoire d'une des dispositions de la présente convention ne met pas en péril la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions.</p>	<p>Art. 13. De nietigheid of het niet-uitvoerbare karakter van één van de beschikkingen van deze overeenkomst brengt de geldigheid of het uitvoerbare karakter van de andere beschikkingen niet in gedrang.</p>

Solidariteitsreglement voor de werknemers tewerkgesteld in het paritair comité 317

1 Voorwerp

De solidariteitstoezegging heeft als doel om aan de aangeslotenen of hun rechthebbenden aanvullende solidariteitsprestaties toe te kennen. Dit solidariteitsreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de inrichter, het solidariteitsfonds, de werkgevers, de aangeslotenen en hun rechthebbende(n), en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

Het solidariteitsreglement dient, in samenhang met het pensioenreglement vastgesteld door de cao van 30 juni 2009, gewijzigd door de cao van 11 september 2014, te worden gelezen en treedt in werking op 1 januari 2014.

2 Definities

Wettelijk samenwonende: de persoon die, met zijn samenwonende partner, een verklaring conform artikel 1476 van het burgerlijk wetboek heeft opgemaakt.

De andere begrippen die in dit reglement vermeld staan moeten uitgebreid worden in hun betekenis zoals omschreven in het pensioenreglement wanneer deze nader verklaard zijn.

3 Aansluiting

Om aanspraak te kunnen maken op de solidariteitsprestaties.

3. a. voor de prestaties met betrekking tot het leven van de werknemer dienen volgende voorwaarden cumulatief te worden voldaan op het moment dat het evenement zich voordoet die het recht opent:

- de werknemer dient de leeftijd van 25 jaar bereikt te hebben.
- de werknemer moet tewerkgesteld zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever die binnen de werkingsfeer van het sociaal sectoraal pensioenplan van de inrichter valt.
- Er moeten bijdragen betaald zijn voor de werknemer voor het sociaal sectoraal pensioenplan gedurende minstens 4 opeenvolgende kwartalen.

3. b. voor de prestaties met betrekking tot het overlijden van de werknemer dient aan volgende voorwaarde voldoen te zijn:

de werknemer dient tewerkgesteld te zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst afgesloten met een werkgever die binnen de werkingsfeer van het sociaal sectoraal pensioenplan van de inrichter valt.

Règlement de solidarité pour les travailleurs occupés en Commission Paritaire 317.

1 Objet

L'engagement de solidarité a pour objectif d'octroyer aux affiliés ou à leurs ayants droit des prestations de solidarité complémentaires. Le présent règlement de solidarité fixe les droits et devoirs de l'organisateur, du Fonds de solidarité, des employeurs, des affiliés et de leur(s) ayant(s) droit, et les conditions auxquelles ces droits peuvent être exercés. Le règlement de solidarité doit être lu en lien avec le règlement de pension mis en place par la CCT du 30 juin 2009 modifiée par la CCT du 11 septembre 2014 et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

2 Définitions

Cohabitant légal : la personne qui, avec son partenaire cohabitant, a fait une déclaration conformément à l'article 1476 du Code Civil

Les autres notions qui sont reprises dans le présent règlement doivent être entendues dans leur signification telle que précisée dans le règlement de pension lorsqu'elles ne sont pas précisées autrement.

3 Affiliation

Pour pouvoir prétendre aux prestations de solidarité.

3. a. pour les prestations liées à la vie du travailleur les conditions suivantes doivent être cumulativement remplies au moment où se produit l'événement ouvrant le droit :

- le travailleur aura atteint l'âge de 25 ans.
- le travailleur doit être occupé dans les liens d'un contrat de travail auprès d'un employeur tombant dans le champ d'application du régime de pension sectoriel social de l'organisateur ;
- des cotisations doivent avoir été payées pour le travailleur au régime de pension sectoriel social durant une période non interrompue d'au moins 4 trimestres.

3. b. pour les prestations liées au décès du travailleur la condition suivante doit être remplie:

le travailleur doit être occupé dans les liens d'un contrat de travail auprès d'un employeur tombant dans le champ d'application du régime de pension sectoriel social de l'organisateur.

Worden evenwel niet aangesloten bij dit pensioenplan :

- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid.
- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst voor uitzendarbeid, zoals geregeld door hoofdstuk II van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers.
- de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal door met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings-, en omscholingsprogramma.

4 Het solidariteitsfonds en zijn aanduiding

Het beheer van de solidariteitstoezegging wordt toevertrouwd aan het solidariteitsfonds, namelijk het Fonds voor bestaanszekerheid "Fonds S2P".

5 De solidariteitsprestaties

Alle bedragen, voordelen en uitkeringen die voortvloeien uit dit solidariteitsreglement vormen bruto bedragen, waarop alle bij wet verschuldigde inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen in mindering gebracht moeten worden. Al deze inhoudingen, heffingen, bijdragen en belastingen zijn ten laste van de aangeslotenen of hun rechthebbende(n).

De volgende solidariteitsprestaties worden vastgelegd:

5.1 Uitkeringen bij inkomstenverlies ten gevolge van overlijden van de aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan.

Het solidariteitsfonds verzekert een kapitaal in geval van overlijden van de aangeslotene tijdens zijn beroepsloopbaan in de sector, bij de verzekeraar bij wie de inrichter van het pensioenstelsel het beheer van dit stelsel heeft toevertrouwd.

Het bedrag van dit kapitaal bedraagt 1.700,00 €, inclusief de winstdeelname toegekend door de verzekeraar. Dit overlijdenskapitaal wordt aangepast in verhouding tot het gemiddeld niveau van tewerkstelling in de sector van de actieve overleden aangeslotene, beperkt tot 100% en vastgesteld op basis van de vier DMFA aangiftes (of het aantal bestaande aangiftes indien er minder zijn dan vier) die het moment van het overlijden voorafgaan.

In geval van het overlijden van een actieve aangeslotene, hebben zijn begunstigden de plicht om de solidariteitsinstelling op de hoogte te brengen eens zij in kennis zijn van het overlijden.

Ne sont toutefois pas affiliés à ce régime :

- les personnes occupées dans le cadre d'un contrat de travail d'étudiant ;
- les personnes occupées dans le cadre d'une convention de travail intérimaire, telle que réglementée par le chapitre II de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et les travailleurs mis à la disposition d'utilisateurs ;
- les personnes occupées avec un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécial soutenu par les autorités pour la formation, la réactivation et la reconversion.

4 Le Fonds de solidarité et sa désignation

La gestion de l'engagement de solidarité est confiée à un fonds de solidarité créé à cet effet, soit le Fonds de sécurité d'existence « Fonds S2P ».

5 Les prestations de solidarité

Toutes les sommes, avantages et allocations qui découlent du présent règlement de solidarité constituent des montants bruts, sur lesquels toutes les retenues, prélèvements, cotisations et impôts dus par la loi doivent être déduits. Toutes ces retenues, prélèvements, cotisations et impôts sont à charge des affiliés ou de leur(s) ayant(s) droit.

Les prestations de solidarité suivantes sont fixées :

5.1 Allocations en cas de perte de revenus consécutive au décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnelle

Le fonds de solidarité assure une prestation en cas de décès de l'affilié au cours de sa carrière professionnelle dans le secteur, auprès de l'assureur à qui l'organisateur du régime de pension a confié la gestion de ce régime.

Le montant de cette prestation s'élève à 1.700,00€ euros, inclus la participation bénéficiaire accordée par l'assureur. Ce capital décès est adapté en proportion du taux d'emploi moyen dans le secteur de l'affilié actif décédé, limité à 100%, et découlant des quatre déclarations DMFA (ou du nombre de déclarations existantes si il y en a moins que quatre) précédant le moment du décès.

En cas de décès d'un affilié actif, ses ayants-droit sont tenus d'en informer le fonds de solidarité dès qu'ils ont connaissance du décès.

De prestatie voorzien in geval van overlijden is onvoorwaardelijk verworven behalve in de volgende gevallen:

- Wanneer het overlijden het onmiddellijke gevolg is van een misdad of wanbedrijf die de aangeslotene opzettelijk als dader, mededader of medeplichtige pleegde en waarvan hij de gevolgen kon voorzien;
- Wanneer het overlijden het gevolg is van een oorlogsfeit, behalve wanneer de aangeslotene er niet actief of vrijwillig aan deelgenomen heeft;
- Wanneer het overlijden het rechtstreekse of onrechtstreekse gevolg is van oproer, civiele onlusten of alle daden van collectief geweld met politieke, ideologische of sociale ondergrond, behalve:
 - Indien vaststaat dat de aangeslotene er niet actief aan deelgenomen heeft, of
 - Indien het overlijden is voorgevallen in het kader van de uitoefening van de beroepsactiviteiten van de aangeslotene.
- Wanneer het overlijden rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van de werking of van gevaarlijke eigenschappen van nucleaire brandstoffen of van radioactieve, chemische of bacteriologische producten of afval.

De prestatie is eveneens verworven indien het overlijden veroorzaakt is door een daad van terrorisme zoals bepaald in de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering van schades veroorzaakt door terrorisme, behalve indien het overlijden veroorzaakt is door wapens of toestellen bestemd om te exploderen ten gevolge van een structuurwijziging van de atoomkern

De prestaties in geval van overlijden worden in het kader van dit reglement aan de begunstigden uitgekeerd in de hierna vermelde volgorde:

1. de echtgeno(o)t(e) die noch uit de echt gescheiden is noch juridisch van tafel en bed gescheiden is of de wettelijk samenwonende partner;
2. bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; indien een van de kinderen van de aangeslotene reeds overleden is, komt het aandeel van dit kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis per gelijke delen aan de andere kinderen van de aangeslotene. Het kind is diegene waarvan de afstamming wettelijk is vastgesteld ten opzichte de aangeslotene, ongeacht de wijze waarop de afstamming is vastgelegd;

La prestation en cas de décès est acquise sans condition sauf dans les cas suivants :

- Lorsque le décès a pour cause immédiate et directe un crime ou délit intentionnel dont l'affilié est l'auteur, le coauteur ou le complice et dont il a pu prévoir les conséquences;
- Lorsque le décès survient à la suite d'un fait de guerre, sauf si l'affilié n'y a pas pris une part active ou volontaire;
- Lorsque le décès survient directement ou indirectement à la suite d'émeutes, de troubles civils ou de tous actes de violence collective d'inspiration politique, idéologique ou sociale sauf :
 - S'il est établi que l'affilié n'y a pas pris part activement, ou
 - Si le décès a eu lieu dans le cadre de l'exercice des activités professionnelles de l'affilié.
- Lorsque le décès a pour cause ou résulte directement ou indirectement de l'action ou de propriétés dangereuses de combustibles nucléaires, de produits ou déchets radioactifs, chimiques ou bactériologiques.

La prestation est également acquise lorsque le décès est causé par un acte de terrorisme tel que défini par la loi du 1 avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme sauf lorsque le décès est causé par des armes ou engins destinés à exploser suite à une modification de structure du noyau atomique.

Les prestations prévues en cas de décès dans le cadre du présent règlement seront versées au(x) bénéficiaire(s) dans l'ordre suivant :

1. le conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le partenaire cohabitant légal de l'affilié;
2. à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, le bénéfice de la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié. L'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation ;

3. bij ontstentenis aan echtgeno(o)t(e) of wettelijk samenwonende partner of kinderen, aan de natuurlijke perso(o)n(en) die aangeslotene heeft aangewezen in het formulier „Aanduiding van begunstigde“ dat beschikbaar is bij het solidariteitsfonds. De aangeslotene zal dit formulier bij de pensioeninstelling indienen per aangetekende zending na het ingevuld en ondertekend te hebben. De schriftelijke aanvaarding van de begunstiging door de betrokken persoon maakt de begunstiging onherroepbaar zonder diens akkoord. Indien er geen schriftelijke aanvaarding van de begunstiging is, kan de aanduiding van de begunstigde vrij herroepen worden. Elke herroeping moet volgens dezelfde procedure gebeuren als hierboven, behalve in geval van huwelijk van de aangeslotene waarbij de herroeping automatisch gebeurt;
4. bij ontstentenis aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van een van hen, aan de overlevende;
5. bij ontstentenis aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van een van hen, aan de overlevende(n);
6. bij ontstentenis aan de broers en zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van een van hen, aan zijn kinderen; bij ontstentenis van kinderen, aan de andere broers en zusters van de aangeslotene, per gelijke delen;
7. bij ontstentenis aan de andere wettelijke erfgenamen van de verzekerde, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat;
8. bij ontstentenis van de voornoemde begunstigde(n), worden de prestaties bij overlijden in het solidariteit financieringsfonds gestort.

Indien het overlijden van de aangeslotene het gevolg is van een opzettelijke daad te wijten aan of aangezet door een van de begunstigten, wordt deze ambtshalve uit de lijst hiervoor geschrapt.

De begunstigde(n) breng(t)(en) het solidariteitsfonds onmiddellijk op de hoogte van het overlijden van de aangeslotene. Deze zal hem (hen) een aangifteformulier bezorgen dat zij hem zonder verwijl en behoorlijk ingevuld terugsturen. De begunstigde(n) voeg(t)(en) bij het aangifteformulier eveneens een uittreksel van de overlijdensakte met vermelding van de geboortedatum van de aangeslotenen, een recto verso kopie van de identiteitskaart(en) van de begunstigde(n) en van het document dat de inhoud van de elektronische identiteitskaart vermeldt, een kopie van de SIS kaart van de begunstigde(n) en een bekendheidsakte die de hoedanigheid en de rechten van de begunstigde(n) vermeldt in geval hij (zij) niet bij name zijn aangewezen en het niet de overlevende echtgenoot betreft.

Het solidariteitsfonds maakt deze kennisgeving onmiddellijk over aan de verzekeraar.

Binnen de twee weken na ontvangst van de kennisgeving van het overlijden, stelt de verzekeraar de begunstigde(n) schriftelijk in kennis van het recht om de storting op te vragen onder de vorm van rente eerder dan van kapitaal

3. . à défaut de ce conjoint ou du partenaire cohabitant légal ou des enfants, à la ou aux personne(s) physique(s) que l'affilié a désignée(s) dans le formulaire "Désignation de bénéficiaire" disponible chez le Fonds de solidarité. L'affilié transmettra ce formulaire à l'organisme de pension, par courrier recommandé, après l'avoir complété et signé. L'acceptation écrite du bénéfice par la personne concernée rend la désignation bénéficiaire irrévocable sans son accord. Pour autant qu'il n'y ait pas d'acceptation écrite du bénéfice, la désignation du bénéficiaire peut être librement révoquée. Toute révocation doit se faire selon la même procédure que celle mentionnée ci-dessus, sauf en cas de mariage de l'affilié où la révocation est automatique ;

4. à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;

5. à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au(x) survivant(s)

6. à défaut, aux frères et sœurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et sœurs de l'affilié, par parts égales;

7. à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;

8. à défaut du/ou des bénéficiaires précités, les prestations en cas de décès sont versées au Fonds de financement solidarité.

Lorsque le décès de l'affilié est la conséquence d'un fait volontaire imputable à ou incité par un des bénéficiaires, ce bénéficiaire est d'office exclu de la liste ci-dessus.

En cas de décès d'un affilié, le(s) bénéficiaire(s) en avise(nt) sans délai le fonds de solidarité qui mettra un formulaire de déclaration à sa (leur) disposition, à renvoyer dûment rempli dans les plus brefs délais. Le(s) bénéficiaire(s) joint/(joignent) à ce formulaire de déclaration un extrait de l'acte de décès mentionnant la date de naissance de l'affilié, une copie recto verso de la carte d'identité du (des) bénéficiaire(s) ainsi que du document reprenant le contenu de la carte d'identité électronique, et un acte de notoriété indiquant la qualité et les droits du/des bénéficiaire(s), s'il(s) n'a/n'ont pas été nominativement désigné(s) et s'il ne s'agit pas du conjoint survivant.

Le fonds de solidarité transmet cette notification sans délai à l'assureur.

Dans les deux semaines qui suivent la réception de la notification du décès, l'assureur informe par écrit le(s) bénéficiaire(s) du droit éventuel de demander le versement sous forme de rente plutôt que de capital.

De verzekeraar heeft het recht om – mits motivatie - aan de begunstigde(n) bijkomende documenten op te vragen die hij nuttig oordeelt om tot de uitkering van de prestaties te kunnen overgaan.

Na ontvangst van de hiervoor vermelde documenten gaat de verzekeraar over tot de berekening van de uitkering bij overlijden op basis van de schatting. De verzekeraar overhandigt aan de begunstigde(n) een afrekeningsstaat die de bruto en netto bedragen van het uit te keren kapitaal of eventueel de uit te keren rente bevat evenals de toepasselijke fiscale, sociale en parafiscale afhoudingen.

Binnen de maand na de ontvangst van deze afrekeningsstaat, la(a)t(en) de begunstigde(n) bovengenoemde staat aan de verzekeraar geworden na haar ondertekend te hebben en aangegeven of hij (zij) kiezen voor de uitkering in kapitaal of eventueel in rente. Indien binnen de maand te rekenen vanaf de hiervoor vermelde kennisgeving, geen aanvraag in deze zin door de begunstigde(n) of zijn rechtgebende(n) aan de verzekeraar wordt betekend, wordt verondersteld dat zijn begunstigde(n) of rechthebbende(n) geopteerd heeft (hebben) voor de uitkering in kapitaal.

Na ontvangst van de afrekeningsstaat ondertekend door de begunstigde(n), gaat de verzekeraar over tot de uitkering van de voordelen op de (het) rekeningnummer(s) van de begunstigde(n)

De aanvragen die ingediend worden, meer dan vijf jaar na de datum dat de begunstigten van het overlijden over de nodige informatie had moeten beschikken om zijn rechten op te vragen, zullen niet meer in aanmerking genomen worden voor de desbetreffende solidariteitsprestatie.

De begunstigten/rechthebbenden, verlenen toestemming aan de verzekeraar om, behoudens andersluidende wettelijke bepalingen, de wettelijk vervallen en verjaarde overlijdenskapitalen naar het solidariteitsfonds te storten, en zien af van eïng verder verhaal tegen de verzekeraar, het solidariteitsfonds of de inrichter.

5.2 Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen na het faillissement van de werkgever

Wanneer een werkgever failliet is verklaart, komt het solidariteitsfonds tussen voor een forfaitair bedrag voor de bijdragen met betrekking tot de pensioentoezegging van de werknemer. Deze forfaitaire tussenkomst is het equivalent van de gemiddelde bijdrage van twee kwartalen gebaseerd op de 4 kwartalen die de aangifte van het faillissement via de DMFA voorafgaan. Deze bijdrage is niet cumuleerbaar met andere tussenkomsten van het solidariteitsfonds.

Deze prestatie wordt betaald zonder dat de aangeslotene hiertoe een aanvraag moet indienen en wordt in één keer toegevoegd op de pensioenrekening van de aangeslotene, op de valutatatum die overeenstemt met deze waar de driemaandelijke storting zou gecrediteerd geweest zijn na de 4 laatste voldane trimesters, indien de werkgever niet failliet verklaard was.

L'assureur est en droit de demander –sur motivation - au(x) bénéficiaire(s) les documents supplémentaires qu'il juge utiles afin de pouvoir procéder au paiement des prestations.

Après réception des documents ci-dessus l'assureur procède au calcul de la prestation en cas de décès. L'assureur remet au(x) bénéficiaire(s) un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital et, le cas échéant, de la rente, ainsi que les retenues fiscales, sociales et parafiscales à appliquer.

Dans le mois qui suit la réception de ce décompte de liquidation, le(s) bénéficiaire(s) remet(tent) ledit décompte à l'assureur après l'avoir signé et indiqué s'il(s) opte(nt) pour le versement sous forme de capital ou, le cas échéant, de rente. Si dans le mois de la notification ci-dessus, les bénéficiaires ou ses ayants-droit, n'ont transmis aucune demande à cet effet à l'assureur, il est considéré que les bénéficiaires ou ayants-droit ont opté pour le paiement des prestations en capital.

Après réception du décompte de liquidation signé par le(s) bénéficiaire(s), l'assureur procède au versement des avances sur le(s) compte(s) bancaire(s) du/(des) bénéficiaire(s).

Les demandes introduites plus de cinq ans après la date à laquelle le bénéficiaire du décès aurait dû disposer des informations suffisantes pour réclamer ses droits, ne seront plus prises en compte pour la prestation de solidarité en question.

Sauf dispositions légales contraires, les bénéficiaires/ayants-droit, autorisent l'assureur à verser au fonds de solidarité la valeur du capital-décès échu, non-réclamé et pour lequel il y a prescription légale, et renoncent à tout recours ultérieur envers l'assureur, le fonds de solidarité ou l'organisateur.

5.2 Financement de la constitution de la pension complémentaire après la faillite de l'employeur

Lorsque l'employeur est déclaré en faillite, le fonds de solidarité intervient forfaitairement pour la contribution relative à l'engagement de pension du travailleur. Cette intervention forfaitaire est équivalente à deux trimestres de contribution moyenne basée sur les 4 trimestres précédant la déclaration de la faillite dans la DMFA. Cette intervention ne peut être cumulable avec une autre intervention du fonds de solidarité.

Cette prestation est acquittée sans que l'affilié doive introduire de demande à cet effet et est ajoutée sur le compte de pension de l'affilié en une fois à la date valeur correspondant à celle à laquelle aurait été crédité le versement trimestriel qui aurait suivi les 4 derniers acquittés si son employeur n'était pas tombé en faillite.

5.3 Financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen bij inkomensverlies ten gevolge van arbeidsongeschiktheid

In geval de aangeslotene het slachtoffer is van een arbeidsongeschiktheid, wordt een forfaitair bedrag van 0,20 € per dag toegekend aan de aangeslotene voor een maximum van 312 dagen, in een 6-dagen stelsel, verminderd met het aantal dagen gewaarborgd loon bij arbeidsongeschiktheid. Dit bedrag van 0.20€ wordt aangepast in verhouding met zijn gemiddeld niveau van tewerkstelling in het begin van zijn arbeidsongeschiktheid. Er zal exclusief rekening gehouden worden met de periodes van arbeidsongeschiktheid die ten vroegste beginnen na 1 januari 2014.

Het betreft de arbeidsongeschiktheid, zoals gedekt in de codes 50, 51, 60 van de DMFA:

- Code 50: ziekte (ziekte of ongeval van gemeen recht en profylactisch verlof)
- Code 51: zwangerschapsverlof
- Code 60: arbeidsongeval

Deze prestatie wordt vereffend zonder dat de aangeslotene hiertoe een aanvraag moet indienen.

6 Financiering van de solidariteitsprestaties

De solidariteitsprestaties worden gefinancierd door:

1. een solidariteitsbijdrage gelijk aan 4.4% van de pensioentoeelage die in uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel verschuldigd is
2. de toelagen verhoogd met 4.4%, geïnd voor de werknemers van de sector die de leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben.

Deze solidariteitsbijdrage wordt geïnd door het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking tegelijkertijd en volgens dezelfde bepalingen als de pensioenbijdrage en wordt rechtstreeks overgemaakt aan het solidariteitsfonds

7 Beheer van de solidariteitsprestaties

Het solidariteitsfonds gaat tegenover alle werkgevers en aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat nodig is voor de goede uitvoering van dit solidariteitsstelsel.

Het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking zal de bij de werkgever geïnde pensioentoeelagen zo spoedig mogelijk aan het solidariteitsfonds overmaken. Bovendien zal hij alle voor het beheer van het solidariteitsstelsel benodigde gegevens overmaken.

Het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking maakt hiervoor gebruik van de persoonsgegevens zoals meegedeeld uit het netwerk van de Sociale Zekerheid door de Kruispuntpank Sociale Zekerheid aan de inrichter, alsook de wijzigingen dewelke tijdens de duur van de aansluiting in voormelde gegevens voorkomen.

5.3 Financement de la constitution de la pension complémentaire en cas de perte de revenus consécutive à une incapacité de travail

Lorsque l'affilié est victime d'une incapacité de travail, une somme forfaitaire de 0,20€ euros par jour est attribuée à l'affilié pour un maximum de 312 jours, en régime 6 jours, diminuée du nombre de jours de salaire garanti par incapacité. Ce montant de 0.20€ est adapté en proportion du taux d'emploi au début de l'incapacité. Il sera exclusivement tenu compte des périodes d'incapacité de travail qui débutent au plus tôt après le 1^{er} janvier 2014.

Cela concerne l'incapacité de travail, telle que couverte par les codes 50, 51 et 60 de la DMFA:

- Code 50: maladie (maladie ou accident de droit commun et congé prophylactique)
- Code 51 : congé de maternité
- Code 60: accident du travail

Cette prestation est acquittée sans que l'affilié doive introduire de demande à cet effet.

6 Financement des prestations de solidarité

Les prestations de solidarité sont financées par :

1. une cotisation de solidarité équivalant à 4,4 % de la contribution de pension due en exécution du régime de pension sectoriel
2. les cotisations, augmentées des 4,4%, perçues pour les travailleurs du secteur qui n'ont pas encore atteint l'âge de 25 ans.

Cette cotisation de solidarité est perçue par le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage, en même temps et selon les mêmes modalités que la contribution pour la pension et est transmise sans délai au fonds de solidarité.

7 Gestion des prestations de solidarité

Le fonds de solidarité s'engage envers tous les employeurs et affiliés à faire tout ce qui est nécessaire pour la bonne exécution du présent régime de solidarité.

Le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage transmettra aussi rapidement que possible les contributions de solidarité perçues auprès de l'employeur au Fonds de solidarité, ainsi que toutes les données nécessaires à la gestion du régime de solidarité.

A cette fin, le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage utilise les données personnelles telles que communiquées du réseau de la Sécurité Sociale par la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale au fonds de solidarité, ainsi que les modifications se produisant dans les données précitées pendant la durée de l'affiliation.

Het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking is gemachtigd om aan het solidariteitsfonds alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement. De aangeslotene zal op eenvoudige aanvraag alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken bezorgen die nodig zijn opdat het solidariteitsfonds zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren. Indien de aangeslotene deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking, het solidariteitsfonds en desgevallend de verzekeraar ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene met betrekking tot het voordeel dat in dit reglement beschreven wordt.

Het solidariteitsfonds waaruit de solidariteitsprestaties geput worden, is een stelsel van collectieve reserve, dat beheerd wordt overeenkomstig de in dit reglement gedefiniëerde doelstellingen en bepalingen. Het solidariteitsfonds behoort toe aan het geheel van de aangeslotenen. Indien een werkgever of werknemer om één of andere reden ophoudt deel uit te maken van het toepassingsgebied van dit solidariteitsreglement, kan hij op geen enkele wijze aanspraak maken op de tegoeden van het solidariteitsfonds.

Het solidariteitsfonds en de solidariteitsprestaties worden beheerd in overeenstemming met de bepalingen van de ter zake geldende wetgeving.

De inkomsten van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:

- De solidariteitsbijdragen in uitvoering van dit solidariteitsreglement
- Eventuele andere sommen gestort door de inrichter
- De financiële opbrengsten van de rekening(en) van het solidariteitsfonds

De uitgaven van de rekeningen van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:

- De uitkering van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties
- De financiering van de premies bestemd voor de verzekering die het solidariteitsfonds voor de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties zou sluiten
- De kosten voor het beheer van de solidariteitstoezegging.

Het solidariteitsfonds stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds en zendt deze stukken binnen de maand na hun goedkeuring aan het FSMA.

8 Wijziging

Het bedrag van de tussenkomst in geval van overlijden en/of ziekte kan jaarlijks herzien worden door het solidariteitsfonds en na advies van de actuaire aangeduid door het solidariteitsfonds zoals voorzien in de WAP, in functie van de financiële beschikbare en gebudgetteerde middelen.

Le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage est mandaté pour transmettre au Fonds de solidarité toutes les informations et pièces justificatives nécessaires à la bonne exécution du présent règlement. Sur simple demande, l'affilié transmettra toutes les informations et pièces justificatives manquantes nécessaires pour que le fonds de solidarité puisse remplir ses obligations envers l'affilié ou ses ayants droit. Si l'affilié ne transmet pas ces informations ou pièces justificatives, le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage, le fonds de solidarité, et le cas échéant l'assureur seront alors déliés de leurs obligations envers l'affilié, en rapport avec l'avantage décrit dans le présent règlement.

Le fonds de solidarité d'où certaines prestations de solidarité sont puisées est un système de réserve collective géré conformément aux objectifs et dispositions définies dans le présent règlement.

Le fonds de solidarité appartient à l'ensemble des affiliés. Si, pour l'une ou l'autre raison, un employeur ou un travailleur cesse de faire partie du champ d'application du présent règlement de solidarité, il ne peut d'aucune manière prétendre aux avoirs du fonds de solidarité.

Le fonds de solidarité et les prestations de solidarité sont gérés conformément aux dispositions de la législation en vigueur en la matière.

Les revenus des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer:

- des cotisations de solidarité en exécution du présent règlement de solidarité.
- d'éventuelles autres sommes versées par l'organisateur.
- des rendements financiers du (des) compte(s) du fonds de solidarité.

Les dépenses des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer:

- des allocations des prestations de solidarité déterminées dans le présent règlement
- du financement des primes destinées à l'assurance que le fonds de solidarité conclurait pour les prestations de solidarité déterminées dans le présent règlement
- des coûts de gestion de l'engagement de solidarité.

A la fin de chaque année comptable, le fonds de solidarité dresse un compte de résultat ainsi qu'un bilan de son actif et son passif et envoie ces pièces à la FSMA dans le mois suivant leur approbation.

8 Modification

Le montant de l'intervention en cas de décès et/ou de maladie peut être réévalué annuellement par le fonds de solidarité, et après avis de l'actuaire désigné par le fonds de solidarité conformément à la LPC, en fonction des moyens financiers disponibles et budgétés.

In geval het financieel evenwicht van het solidariteitsfonds verbroken of bedreigd zou zijn, zal het solidariteitsfonds een rechtzettingsplan met vermelding van de te treffen maatregelen om deze situatie te verhelpen voorleggen aan de FSMA. Indien dit plan zou mislukken, zouden de solidariteitsprestaties, zoals omschreven in dit reglement, aangepast worden volgens de beschikbare middelen en met als doel dit evenwicht te herstellen.

Indien er zich aanpassingen zouden voordoen aan het solidariteitsreglement en/of de bedragen van de tussenkomsten, zal het solidariteitsfonds het initiatief nemen om onderhavig reglement aan te passen.

Een wijziging van het solidariteitsreglement wordt vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst, zoals voorzien in de ter zake geldende wetgeving.

De solidariteitstoezegging geeft geen aanleiding tot de vestiging van verworven rechten noch ingeval van uittreding, noch ingeval van wijziging of opheffing van het solidariteitsreglement. Een wijziging van het solidariteitsfonds en de eventueel hiermee verbonden overdracht van reserves zijn onderworpen aan de voorwaarden zoals voorzien in de WAP. In voorkomend geval licht de inrichter de aangeslotenen, alsook de FSMA in over de wijziging van solidariteitsfonds.

9 Gevolgen ingeval van beëindiging

Bij stopzetting van het sectoraal pensioenstelsel en/of zijn solidariteitstoezegging zoals beschreven in huidig reglement, zullen de reserves van het solidariteitsluik (na aftrek van de schulden) onder de aangeslotenen verdeeld worden naar rata van hun verworven reserves in het pensioenstelsel en aangewend worden als een bijdrage op de individuele pensioenrekening, na aftrek van de provisies voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten in verband met de opheffing van het solidariteitsstelsel. Indien dit solidariteitsreglement niet langer van toepassing is op een inrichter of een werkgever, kan die op geen enkele wijze aanspraak maken op een gedeelte van de tegoeden op de rekeningen van het solidariteitsfonds.

10 Informatie

10.1 Het solidariteitsreglement

Het solidariteitsfonds stelt de tekst van het solidariteitsreglement ter beschikking aan de aangeslotenen op eenvoudig verzoek.

10.2 Het beheersverslag

Het solidariteitsfonds stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de solidariteitstoezegging op. De tekst van het beheersverslag wordt door het solidariteitsfonds ter beschikking gesteld van de aangeslotenen op eenvoudig verzoek.

Au cas où l'équilibre financier du fonds de solidarité serait rompu ou menacé, le fonds de solidarité soumet à la FSMA un plan de redressement contenant les mesures pour remédier à cette situation. Si ce plan échouait, les prestations de solidarité, telles que décrites dans le présent règlement, seraient adaptées aux moyens disponibles en vue du rétablissement de cet équilibre.

En cas de modification des prestations de solidarité et/ou des montants d'intervention, le fonds de solidarité prendra l'initiative d'adapter le présent règlement.

Une modification du règlement de solidarité est fixée dans une convention collective de travail, comme prévu par la réglementation en vigueur en la matière.

L'engagement de solidarité ne donne lieu à la constitution de droits acquis ni en cas de sortie, ni en cas de modification ou de suppression du règlement de solidarité. Une modification de fonds de solidarité et l'éventuel transfert de réserves qui y est lié sont soumis aux conditions telles que prévues dans la LPC. Le cas échéant, l'organisateur informe les affiliés ainsi que la FSMA de la modification de fonds de solidarité.

9 Conséquences en cas de fin

En cas d'arrêt du régime de pension sectoriel et/ou de son engagement de solidarité décrit au présent règlement, les avoirs du fonds de solidarité (actifs nets de dettes) seront répartis entre les affiliés actifs au prorata de leurs réserves acquises dans le régime de pension et utilisées comme une cotisation sur le compte individuel de pension, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours et pour les frais à prévoir en rapport avec la suppression du régime de solidarité. Si le présent règlement de solidarité n'est plus applicable à un organisateur ou un employeur, celui-ci ne peut d'aucune manière prétendre à une partie des avoirs se trouvant sur les comptes du fonds de solidarité.

10 Information

10.1 Le règlement de solidarité

Sur simple demande des affiliés, le Fonds de solidarité met le texte du règlement de solidarité à leur disposition.

10.2 Le rapport de gestion

Chaque année, le fonds de solidarité dresse un rapport sur la gestion de l'engagement de solidarité. Sur simple demande des affiliés, le Fonds de solidarité met le texte du rapport de gestion à leur disposition.

11 Toepassing van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking verstrekt een aantal persoonsgegevens aan het solidariteitsfonds om het solidariteitsstelsel te beheren. Het solidariteitsfonds verbindt zich ertoe deze gegevens vertrouwelijk te behandelen. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het solidariteitsstelsel, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij moet zich in dat geval schriftelijk tot de inrichter of het solidariteitsfonds richten, en daarbij een kopie van zijn identiteitskaart voegen.

12 Geschillen en toepasselijk recht

Het Belgische recht is van toepassing op dit solidariteitsreglement. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

11 Application de la loi relative à la protection de la vie privée

Le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage transmet un certain nombre de données personnelles au fonds de solidarité afin de gérer le régime de solidarité. Le fonds de solidarité s'engage à traiter ces données de manière confidentielle. Elles peuvent exclusivement être utilisées pour la gestion du régime de solidarité, à l'exclusion de tout autre objectif, commercial ou non. Toute personne, dont les données personnelles sont conservées, a le droit de les consulter et d'en demander rectification. Dans ce cas, elle doit s'adresser par écrit à l'organisateur ou au fonds de solidarité, et joindre une copie de sa carte d'identité.

12 Litiges et droit applicable

Le droit belge est applicable au présent règlement de solidarité. Les éventuels différends entre parties à ce sujet relèvent de la compétence des tribunaux belges.

Règlement de pension CP317

Le règlement de pension comprend les modalités de l'engagement de pension et fait partie intégrale de la convention collective de travail du 30 juin 2009 telle que modifiée par la CCT du 13 novembre 2014. Il est soumis à toutes les dispositions de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et de ses arrêtés d'exécution (ci-après dénommée LPC) qui concernent directement ou indirectement le règlement de pension, indépendamment du fait que le règlement de pension se réfère ou non, de manière explicite ou non, à ces dispositions.

Il est également soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs et aux personnes visées par l'article 32, premier alinéa, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

Le présent règlement remplace, à effet du 1^{er} janvier 2014, celui entré en vigueur 1^{er} janvier 2010

Définitions et concepts

Article 1er. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

1° Engagement de pension et régime de pension

L'engagement de pension est l'engagement de l'organisateur de constituer une pension complémentaire - ou la valeur en capital correspondant - au profit des affiliés et/ou de leurs ayants-droit en exécution de la convention collective de travail du 30 juin 2009 tel qu'adapté par la convention collective de travail du 13 novembre 2014. Le type d'engagement de pension est décrit à l'art. 2 du règlement. Un régime de pension est un engagement de pension collectif.

2° Pension complémentaire

La pension de retraite et/ou de survie en cas

Pensioenreglement PC317

Dit pensioenreglement omvat de modaliteiten van de pensioentoezegging en maakt integraal deel uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2009 zoals aangepast door de cao van 13 november 2014. Het is onderworpen aan alle beschikkingen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, en zijn uitvoeringsbesluiten (hierna WAP genoemd) die rechtstreeks of onrechtstreeks het pensioenreglement betreffen, los van het feit of het pensioenreglement al dan niet, expliciet of niet, naar deze beschikkingen verwijst.

Het is eveneens onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste alinea, 1° en 2° van het Wetboek van Inkomensbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

De huidige regeling vervangt deze die in werking getreden is op 1 januari 2010, en treedt in werking op 1 januari 2014.

Definities en concepten

Artikel 1. Voor de toepassing van deze regeling, dient men te verstaan onder:

1° Pensioentoezegging en pensioenstelsel

De pensioentoezegging is de toezegging van een aanvullend pensioen - of de overeenkomstige waarde in kapitaal - gedaan door de inrichter ten voordele van de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2009 zoals aangepast in de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2014. Het type van pensioentoezegging wordt bepaald in art. 2 van het reglement. Een pensioenstelsel is een collectieve pensioentoezegging.

2° Aanvullend pensioen

Het rustpensioen en/of overlevingspensioen bij

de décès de l'affilié avant ou après la retraite, ou la valeur en capital qui y correspond, qui sont octroyées sur la base de versements obligatoires déterminés par le présent règlement de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale.

3° Employeur

Tout employeur relevant du champ d'application de la convention collective du travail du 30 juin 2009.

4° Travailleur

Dans le cadre du règlement, il sera entendu par travailleur tant l'ouvrier (H/F) que l'employé (H/F) actif chez l'employeur.

5° Organisateur

Le Fonds de Sécurité d'Existence du Gardiennage.

6° Affilié

Le travailleur (H/F) qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'organisateur a instauré un régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de pension, ainsi que l'ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément au présent règlement de pension. Par affilié actif, on entend l'affilié qui n'a pas pris sa pension, n'est pas sorti au sens du point 7° du présent article, et n'est pas prépensionné à temps plein.

7° Sortie

L'expiration du contrat de travail (ou des contrats de travail, au cas où l'affilié est occupé par plusieurs employeurs qui relèvent chacun de la Commission paritaire pour le gardiennage CP 317) autrement qu'à la suite du décès ou de la mise à la pension, pour autant que le travailleur n'ait pas conclu de nouveau contrat de travail avec un employeur qui ressortit à la même commission paritaire dans les deux trimestres suivant l'expiration du ou des contrats de travail. Les affiliés prépensionnés à temps plein sont, sous réserve des dispositions prévues au point 12° du présent article et de l'article 14, assimilés à des affiliés sortants.

8° Organisme de pension

L'organisme qui répond aux critères des art. 3, §1, 16°, et 10 §1, 4° de la LPC et qui est désigné par l'organisateur pour l'exécution de

overlijden van de aangeslotene voor of na de pensionering of de hiermee overeenstemmende kapitaalswaarde, die worden toegekend op basis van de in dit reglement bepaalde verplichte stortingen, ter aanvulling van een krachtens een wettelijke socialezekerheidsregeling vastgesteld pensioen.

3° Werkgever

Iedere werkgever die onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2009 valt.

4° Werknemer

In dit reglement wordt onder werknemer verstaan zowel de arbeider (M/V) als de bediende (M/V) die actief tewerkgesteld is bij de werkgever.

5° Inrichter

Het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Bewaking.

6° Aangeslotene

De werknemer (M/V) die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de inrichter een pensioenstelsel heeft ingesteld en die de toetredingsvoorwaarden voorzien in dit pensioenreglement vervult, evenals de vroegere werknemer die van huidige of uitgestelde rechten blijft genieten in overeenstemming met dit pensioenreglement. Onder actieve aangeslotene, verstaat men de aangeslotene die niet gepensioneerd is, niet is uitgetreden in de betekenis van punt 7° van dit artikel en niet in voltijds brugpensioen is gesteld.

7° Uittreding

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst (of arbeidsovereenkomsten, indien de aangeslotene bij meer dan een werkgever tewerkgesteld is die elk ressorteren onder het Paritair Comité 317 voor de bewaking en/of toezichtdiensten) anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de werknemer binnen de twee kwartalen na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst(en) geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever die eveneens ressorteert onder hetzelfde paritair comité. Voltijds bruggepensioneerden worden onder voorbehoud van de bepalingen van punt 12° van huidig artikel en van art. 14 gelijkgesteld met uitgetreden aangeslotenen.

8° Pensioeninstelling

De instelling die voldoet aan de voorwaarden gesteld door art 3, §1, 16° en 10 §1, 4° van de WAP en die door de inrichter is aangeduid voor

l'engagement de pension.

9° Prestations acquises

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre conformément au présent règlement si, au moment de sa sortie, il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension.

10° Réserves acquises

Les réserves auxquelles un affilié a droit à un moment déterminé conformément au règlement de pension.

11° Age de la pension

Age à partir duquel un affilié bénéficie d'une pension de retraite résultant d'un régime légal de sécurité sociale. L'âge normal de la pension est de 65 ans. Lorsque l'affilié reste en service auprès d'un employeur après l'âge de 65 ans et que sa pension légale a été postposée, l'âge de la pension est chaque fois majoré d'un an. L'âge de la pension anticipée est l'âge de l'affilié au moment de sa mise à la pension avant 65 ans, étant entendu que la pension anticipée ne peut se situer avant le 60ème anniversaire de l'affilié.

12° Date terme

La date terme est fixée au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'affilié atteint l'âge de la pension, à condition que l'affilié soit à ce moment âgé d'au moins 60 ans. La date terme normale tombe par conséquent le premier jour du mois qui suit l'âge normal de la pension de l'affilié, soit 65 ans. A sa demande, l'affilié qui bénéficie du statut de prépensionné à temps plein peut obtenir le paiement de ses prestations à partir du premier jour du mois qui suit le jour où il atteint l'âge de 60 ans.

13° Fonds de financement

Le fonds, géré par l'organisme de pension et dont le fonctionnement est fixé à l'article 17 du présent règlement.

Les termes utilisés dans le présent règlement, qui n'ont pas été repris dans la liste ci-dessus, doivent être interprétés tels que prévus par la LPC.

Type d'engagement de pension

de uitvoering van de pensioentoezegging.

9° Verworven prestaties

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken in overeenstemming met dit pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat.

10° Verworven reserves

De reserves op dewelke de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft in overeenstemming met het pensioenreglement.

11° Pensioenleeftijd

De leeftijd vanaf dewelke de aangeslotene van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld rustpensioen geniet. De normale pensioenleeftijd is 65 jaar. Indien de aangeslotene in dienst blijft bij een werkgever na de leeftijd van 65 jaar en zijn wettelijke pensionering is uitgesteld, wordt de pensioenleeftijd telkens met een jaar verhoogd. De vervroegde pensioenleeftijd is de leeftijd van de aangeslotene bij zijn pensionering voor de leeftijd van 65 jaar, met dien verstande dat de vervroegde pensionering niet voor de 60e verjaardag van de aangeslotenen kan plaatshebben.

12° Einddatum

De einddatum wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand volgend op de pensioenleeftijd van de aangeslotene, op voorwaarde dat de aangeslotene op dat ogenblik minstens de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt. De normale einddatum valt aldus op de eerste dag van de maand volgend op de normale pensioenleeftijd van de aangeslotene, namelijk 65 jaar. Op aanvraag kan de aangeslotene die geniet van het statuut van voltijds bruggepensioneerde de uitbetaling van zijn prestaties verkrijgen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de dag waarop hij de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

13 Financieringsfonds

Het fonds, dat door de pensioeninstelling wordt beheerd en waarvan de werking wordt bepaald in artikel 17 van dit reglement.

De in het pensioenreglement gehanteerde termen die niet zouden opgenomen zijn in de hiervoor vermelde begrippenlijst dienen te worden opgevat in hun betekenis die de WAP hen toekent.

Type pensioentoezegging

Art. 2. L'engagement de pension porte sur le versement à l'organisme de pension de contributions déterminées a priori sans garantie de rendement.

Ces contributions sont affectées

- à la constitution, à partir du premier jour du trimestre au cours duquel l'affilié actif atteint l'âge de 25 ans, d'un capital payable seulement en cas de pension, suivant la formule d'assurance décrite à l'article 10. Ce volet est ci-après dénommé « le volet pension »,

Le capital peut être converti en rente suivant les modalités définies à l'art. 13.

Affiliés

Art. 3. § 1er. Tous les travailleurs occupés tant à temps plein qu'à temps partiel dans le cadre d'un contrat de travail (quel que soit le type de contrat de travail) établi par un employeur sont obligatoirement affiliés au présent régime dès la date d'entrée en vigueur du régime ou à partir du premier jour du mois qui suit la date d'entrée en service du travailleur, si cette date est postérieure, mais au plus tôt au premier jour du trimestre au cours duquel le travailleur atteint l'âge de 25 ans.

Ne sont toutefois pas affiliés à ce régime :

- les personnes occupées dans le cadre d'un contrat de travail d'étudiant ;
- les personnes occupées dans le cadre d'une convention de travail intérimaire, telle que réglementée par le chapitre II de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et les travailleurs mis à la disposition d'utilisateurs ;
- les personnes occupées avec un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécial soutenu par les autorités pour la formation, la réactivation et la reconversion.

§ 2. L'affilié qui, après l'âge de 65 ans, reste en service auprès d'un employeur et qui a postposé sa pension légale, reste affilié au présent régime.

§ 3. L'affilié qui s'est vu verser des prestations en

Art. 2. De pensioentoezegging heeft betrekking op het storten van a priori vastgestelde bijdragen zonder rendementsgarantie.

Deze bijdragen worden besteed:

- aan de samenstelling, vanaf de eerste dag van de trimester tijdens dewelke de actieve aangeslotene de leeftijd van 25 jaar bereikt, van een kapitaal dat uitsluitend in geval van pensionering wordt uitgekeerd, conform de verzekeringsformule beschreven in art. 10. Dit luik wordt hierna het "pensioenluik" genoemd,

Het kapitaal kan in een rente worden omgezet conform de modaliteiten bepaald in art. 13.

Aangeslotenen

Art. 3. § 1. Alle werknemers die tewerkgesteld zijn zowel voltijds als deeltijds in het kader van een arbeidsovereenkomst (ongeacht het soort arbeidsovereenkomst) afgesloten met een werkgever worden verplicht aangesloten bij deze regeling vanaf de datum van inwerkingtreding van de regeling of vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van indiensttreding, indien deze datum later is, maar te vroegste op de 1e dag van de trimester tijdens dewelke de werknemer de leeftijd van 25 jaar bereikt.

Worden evenwel niet aangesloten bij dit pensioenplan :

- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;
- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst voor uitzendarbeid, zoals geregeld door hoofdstuk II van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers;
- de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal door met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings-, en omscholingsprogramma.

§ 2. De aangeslotene die na de leeftijd van 65 jaar in dienst blijft bij een werkgever en zijn wettelijke pensionering heeft uitgesteld, blijft aangesloten bij deze regeling.

§ 3. De aangeslotene die prestaties heeft

application du présent règlement suite à sa pension (normale, anticipée ou reportée) ou qui est sorti au sens visé par l'art. 1, 7°, et qui entre à nouveau en fonction auprès d'un employeur sera considéré comme un nouvel affilié.

Contributions

Art. 4. La contribution annuelle au régime de pension sectoriel, fixée par la CCT 2007-2008, est entièrement à charge des employeurs et s'élève à effet du 1er janvier 2014 à 0,50% des appointements annuels bruts des travailleurs du secteur qui sont affiliés, et sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office National de Sécurité Sociale, selon la formule ci dessous:

- Pour les employés: salaire ordinaire (fixe de base et variable) \times 13/12
- Pour les ouvriers: salaire ONSS à 108% \times 13/12

à l'exception des salaires exceptionnels, des indemnités de rupture et des pécules de vacances.

Cette contribution, augmentée des charges fiscales éventuelles et sociales y relatives est collectée directement auprès des employeurs par l'organisateur qui la transmet sans délai, nette de ces charges, à l'organisme de pension.

Chaque employeur versera à l'organisateur des acomptes mensuels correspondant à un tiers de la contribution trimestrielle estimée, destinée au présent régime de pension pour le trimestre correspondant. Le solde sera versé à l'organisateur dès réception de la note de débit y afférente.

Organisme de pension et changement d'organisme de pension

Art. 5. § 1er. L'organisateur désigne pour l'exécution de l'engagement de pension un organisme de pension parmi ceux qui répondent aux conditions fixées par la LPC. Un changement d'organisme de pension et, le cas échéant, le transfert des réserves acquises, des participations bénéficiaires et du fonds de financement qui y est éventuellement lié, est soumis aux conditions précisées aux articles 34 à 37 de la LPC.

ontvangen in toepassing van deze regeling ten gevolge van zijn pensionering (normaal, vervroegd of uitgesteld) of die is uitgetreden zoals bedoeld in art. 1, 7°, en die opnieuw in functie treedt bij een werkgever zal als nieuwe aangeslotene beschouwd worden.

Bijdragen

Art. 4. De jaarlijkse bijdrage aan het sectorale pensioenstelsel, die door CAO 2007-2008 wordt bepaald, is volledig ten laste van de werkgevers en bedraagt per 1 januari 2014 0,50% van de bruto jaarsalarissen van de werknemers van de sector die aangesloten zijn, onderworpen aan de afhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, volgens de formule hieronder:

- Voor de bedienden: het gewone loon (vast basisdeel en variabel deel) \times 13/12
- Voor de arbeiders: RSZ loon aan 108% \times 13/12

met uitzondering van de uitzonderlijke lonen, de opzegvergoedingen en de vakantiegelden.

Deze bijdrage, verhoogd met de eventuele toepasbare fiscale en sociale lasten, wordt, na aftrek van deze lasten, rechtstreeks door de inrichter bij de werkgevers geïnd en aan de pensioeninstelling overgemaakt.

Elke werkgever zal aan de inrichter maandelijks voorschotten betalen die overeenstemmen met een derde van de geschatte driemaandelijks bijdrage bestemd voor dit pensioenstelsel voor het overeenkomstige kwartaal. Het saldo zal onmiddellijk bij ontvangst van de betreffende debetnota aan de inrichter worden gestort.

Pensioeninstelling en verandering van pensioeninstelling

Art. 5. § 1. De inrichter wijst voor de uitvoering van de pensioentoezegging een pensioeninstelling aan onder deze die voldoen aan de voorwaarden bepaald door de WAP. Een verandering van pensioeninstelling en, eventueel, de overdracht van de verworven reserves, van de winstdeelnames en van het financieringsfonds die er desgevallend mee gepaard gaat, is onderworpen aan de voorwaarden bepaald in artikelen 34 tot en met 37 van de WAP.

§ 2. Conformément à l'article 38 de la LPC, dix pour cent des employeurs ou des travailleurs peuvent demander que le Conseil des pensions complémentaires examine l'exécution du régime. En cas de rendement médiocre, le Conseil des pensions complémentaires peut recommander de changer d'organisme de pension ou de confier la gestion partiellement ou totalement à d'autres gestionnaires.

Obligations de l'employeur

Art. 6. § 1er. Outre le paiement des contributions définies à l'art 4, l'employeur est tenu de communiquer à l'organisateur, sur simple demande de celui-ci, et sous réserve des dispositions de l'art. 21 concernant la protection de la vie privée, toutes les données et tous les renseignements utiles dont ce dernier estime avoir besoin en vue de la bonne exécution de l'engagement de pension, et notamment les cas de prépension, ou de pension d'un travailleur.

§ 2. Sur demande et justificatif de l'organisateur, l'employeur est tenu de fournir sans délai à ce dernier les moyens financiers qui seraient éventuellement nécessaires en complément aux contributions définies à l'art 4 pour l'exécution de l'engagement de pension, notamment soit pour faire face aux obligations de rendement minimum visées à l'art. 12, soit pour faire suite à l'application de l'article 16, soit encore en cas de changement d'organisme de pension entraînant des charges ou frais.

Obligations de l'organisateur

Art. 7. § 1er. L'organisateur s'engage envers les employeurs et les affiliés à accomplir tout ce qui est nécessaire à la bonne exécution de la convention collective de travail par laquelle le présent régime de pension a été instauré. Il transmettra à l'organisme de pension dans les meilleurs délais toutes les contributions relatives aux affiliés nettes de charges fiscales et sociales y afférentes encaissées auprès des employeurs. En outre, il fournira dès que possible à l'organisme de pension toutes les informations nécessaires ou souhaitées, sous réserve des dispositions de l'art 21 concernant la protection de la vie privée.

§ 2. Si l'organisateur omet de verser les contributions au financement de

§ 2. Conform artikel 38 van de WAP kan tien percent van de werkgevers of werknemers vragen dat de Raad voor Aanvullende Pensioenen het stelsel onderzoekt. In geval het rendement ondermaats is, kan de Raad voor Aanvullende Pensioenen aanbevelen om van pensioeninstelling te veranderen of het beheer geheel of gedeeltelijk uit te besteden aan andere beheerders.

Verplichtingen van de werkgever

Art. 6. § 1. Naast de betaling van de bijdragen bepaald in art. 4, is de werkgever verplicht om aan de inrichter, op eenvoudig verzoek en onder voorbehoud van de beschikkingen van art. 21 betreffende de bescherming van het privéleven, alle nuttige gegevens en alle inlichtingen te bezorgen die laatstgenoemde nodig acht met het oog op de goede uitvoering van de pensioentoezegging, en onder meer ingeval van vervroegde pensionering, pensionering van een werknemer.

§ 2. Op verzoek en rechtvaardiging van de inrichter, is de werkgever verplicht om aan laatstgenoemde onmiddellijk de financiële middelen te bezorgen die eventueel noodzakelijk zijn in aanvulling op de bijdragen bepaald in art. 4 voor de uitvoering van de pensioentoezegging, en in het bijzonder deze die nodig zouden zijn hetzij om aan de minimale rendementsverplichtingen te voldoen bepaald in art. 12, hetzij in gevolge de toepassing van art. 16, hetzij nog in geval van een verandering van pensioeninstelling die lasten of kosten met zich meebrengt.

Verplichtingen van de inrichter

Art. 7. § 1. De inrichter gaat tegenover alle werkgevers en aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat nodig is voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst die dit pensioenstelsel heeft ingevoerd. Hij zal alle bij de werkgevers geïnde pensioenbijdragen met betrekking tot de aangeslotenen zo spoedig mogelijk aan de pensioeninstelling doen toekomen samen met de netto fiscale en sociale lasten. Bovendien zal hij alle voor de pensioeninstelling nodige of gewenste inlichtingen zo spoedig mogelijk overmaken onder voorbehoud van de beschikkingen van art. 22 betreffende de bescherming van het privé-leven.

§ 2. Indien de inrichter verzuimt om de bijdragen voor de financiering van de

l'engagement de pension, l'organisme de pension informe chaque affilié actif du non-paiement trois mois après l'échéance de ces contributions. Toutefois, si le non-paiement d'une partie des contributions est du au non-respect d'un ou de plusieurs employeurs des obligations visées à l'art. 6, §1, seuls les affiliés actifs concernés seront informés par l'organisme de pension.

§ 3. L'organisateur mettra le règlement de pension à la disposition des affiliés sur simple demande, de même que le rapport annuel sur la gestion de l'engagement de pension et les déclarations, comptes et rapports annuels visés par l'art. 42 de la LPC, et rédigés par l'organisme de pension.

Obligations de l'affilié et de ses ayants-droit

Art. 8. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail visée à l'article 1, 1°. Il autorise l'organisateur à conclure à son profit auprès de l'organisme de pension toute assurance-vie et/ou décès jugée utile ou nécessaire pour la bonne exécution de l'engagement de pension. L'affilié autorise l'organisateur, tant à la conclusion du ou des contrats que pendant sa (leur) durée, à fournir à l'organisme de pension toutes les informations nécessaires à la gestion du ou des contrats.

En cas de sortie, telle que définie à l'art 1, 7°, en cas de prépension ou en cas de pension, l'affilié est tenu d'en informer l'organisateur sans délai.

Prestations en cas de pension, ou prépension

Art.9. Les prestations découlant du présent régime de pension sectoriel conformément aux dispositions de l'article 11, sont exclusivement payables soit en cas de mise à la pension normale, anticipée ou reportée, soit en cas de prépension à condition que l'affilié ait atteint l'âge de 60 ans,

§ 2. Afin d'obtenir le paiement des prestations en cas de pension, l'affilié transmettra à l'organisateur un formulaire de demande dûment rempli comprenant toutes les informations ainsi que toutes les attestations qui

pensioentoezegging te betalen, stelt de pensioeninstelling drie maanden na de vervalltermijn van deze bijdragen elke actieve aangeslotene in kennis van de niet-betaling. Indien evenwel de niet-betaling van een deel van de bijdragen te wijten is aan de niet-naleving door één of meerder werkgevers van de verplichtingen beoogd in art. 6, §1 zullen uitsluitend de betrokken actieve aangeslotenen door de pensioeninstelling inlicht worden.

§ 3. De inrichter zal op eenvoudig verzoek het pensioenreglement ter beschikking stellen van de aangeslotenen, evenals het jaarverslag over het beheer van de pensioentoezegging en de door de pensioeninstelling opgestelde verklaringen, rekeningen en jaarverslagen zoals bedoeld in art. 42 van de WAP.

Verplichtingen van de aangeslotene en zijn rechthebbenden

Art. 8. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 1, 1°. Hij machtigt de inrichter bij de pensioeninstelling elke levens- en/of overlijdensverzekering ten zijnen gunste af te sluiten die nuttig of nodig geacht wordt voor de goede uitvoering van de pensioentoezegging. De aangeslotene machtigt de inrichter, zowel bij het afsluiten van het (de) verzekeringscontract(en) als tijdens de duur ervan, om alle inlichtingen te verschaffen aan de pensioeninstelling die voor het beheer van het (de) contract(en) vereist zijn.

In geval van uittrekking, zoals bedoeld in art 1, 7°, in geval van vervroegde pensionering of in geval van pensionering, is de aangeslotene verplicht om de inrichter hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen.

Prestaties in geval van pensionering of vervroegde pensionering

Art. 9. De prestaties die uit dit sectorale pensioenstelsel voortvloeien en overeenkomstig de bepalingen van artikel 11, zijn uitsluitend betaalbaar hetzij bij normale, vervroegde of uitgestelde pensionering, hetzij bij brugpensioen op voorwaarde dat de aangeslotene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, ,

§ 2. Teneinde de betaling te verkrijgen van de prestaties bij pensionering, zal (zullen) de aangeslotene of desgevallend zijn rechthebbenden, een naar behoren ingevuld aanvraagformulier overmaken aan de inrichter,

sont nécessaires à l'organisme de pension pour remplir ses obligations contractuelles envers l'affilié ou ses ayants-droit. Après vérification, l'organisateur transmettra sans délai ce formulaire à l'organisme de pension. L'organisateur mettra le formulaire de demande à disposition de l'affilié ou de ses ayants-droit sur simple requête.

§ 3. Au cas où l'affilié ne remplirait pas une des obligations qui lui incombent, et au cas où il en résulterait une quelconque perte de droits, l'organisateur sera exonéré dans la même mesure que l'organisme de pension de ses obligations à l'égard de l'affilié ou de ses ayants-droit concernant les assurances conclues dans le cadre du présent règlement.

§ 4. Sauf dispositions légales contraires, l'affilié autorise l'organisme de pension à verser au fonds de financement la valeur capitalisée des capitaux-pension définis à l'article 10 qui sont échus et non-réclamés et pour lesquels il y a prescription légale, et renonce à tout recours ultérieur envers l'organisme de pension ou l'organisateur.

Capitaux- -pension

Art. 10. Pour la constitution des prestations prévues au présent règlement, l'organisateur souscrit auprès de l'organisme de pension pour chaque affilié une police d'assurance vie du type « Capital différé sans remboursement de la réserve en cas de décès » qui garantit un capital payable seulement si l'affilié est en vie à la date terme. Ce capital peut être transformé en rente suivant les modalités prévues à l'art. 13.

Le capital prévu au terme est fonction de la somme des contributions versées, des intérêts tarifaires garantis, des chargements tarifaires pour gestion et des tables de probabilités de survie utilisées par l'organisme de pension. Ce montant est le cas échéant complété par des participations bénéficiaires octroyées par l'organisme de pension. La participation bénéficiaire est attribuée annuellement sous la forme d'une augmentation de la réserve du contrat de l'affilié.

dat alle nodige inlichtingen bevat alsmede alle attesten die nodig zijn om de pensioeninstelling toe te laten om haar contractuele verplichtingen jegens de aangeslotene of zijn rechthebbenden te vervullen. Na nazicht maakt de inrichter het formulier zonder verwijl over aan de pensioeninstelling.

De inrichter stelt dit aanvraagformulier op eenvoudig verzoek ter beschikking van de aangeslotene of zijn rechthebbenden.

§ 3. Mocht(en) de aangeslotene één van de zijn opgelegde verplichtingen niet nakomen, en mocht daardoor voor hem (hen) enig verlies van recht ontstaan, dan zal de inrichter in dezelfde mate als de pensioeninstelling ontslagen zijn van zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbende(n) met betrekking tot de verzekeringen die afgesloten geweest zijn in het kader van dit pensioenreglement.

§ 4. De aangeslotene, verleent toestemming aan de pensioeninstelling om, behoudens andersluidende wettelijke bepalingen, de gekapitaliseerde waarde van niet-opgevraagde en wettelijk vervallen en verjaarde pensioenkapitalen zoals bedoeld in artikel 10 in het financieringsfonds te storten, en zien af van enig verder verhaal tegen de inrichter en de pensioeninstelling.

Kapitalen bij pensionering

Art. 10. Voor de samenstelling van de prestaties voorzien in het huidig reglement, sluit de inrichter bij de pensioeninstelling voor elke actieve aangeslotene een levensverzekering af van het type "uitgesteld kapitaal zonder uitkering van de reserve ingeval van overlijden" die alleen de uitkering van een kapitaal verzekert op voorwaarde dat de aangeslotene in leven is op de einddatum. Dit kapitaal kan omgezet worden in een rente conform de modaliteiten bepaald in art. 13.

Het kapitaal voorzien op de einddatum is afhankelijk van het totaal aan betaalde bijdragen, de volgens het tarief gegarandeerde intrestvoeten, de tariefopslagen voor beheer en de tafels van de waarschijnlijkheden van overleven die door de pensioeninstelling worden gehanteerd. Dit bedrag wordt desgevallend aangevuld met de winstdeelnamen toegekend door de pensioeninstelling. De winstdeelnamen worden jaarlijks toegekend onder de vorm van een toename van de reserve van het contract van de aangeslotene.

Cette participation bénéficiaire lui est acquise sous les mêmes conditions que les réserves et prestations visées à l'art. 11.

L'éventuel complément nécessaire pour atteindre les montants minimum garantis en vertu de l'art. 24 §2 de la LPC est à financer par l'organisateur qui pourra le mettre à charge du fonds de financement dans la mesure où les moyens financiers de celui-ci sont suffisants.

Droit aux prestations ou aux réserves et prestations acquises

Art. 11. Le droit aux prestations ou, le cas échéant, aux réserves et prestations acquises est accordé dans les conditions suivantes :

1° en cas de sortie ou de prépension d'un affilié au sens de l'art 1, 7° :

Pour pouvoir prétendre aux réserves et prestations acquises du présent règlement, le travailleur doit avoir été affilié au régime de pension sectoriel pendant une période non interrompue d'au moins quatre déclarations DMFA comptant au plus tôt à partir du premier jour du trimestre au cours duquel il a atteint l'âge de 25 ans.

2° en cas de pension d'un affilié actif ou dans le cas d'un affilié prépensionné:

Pour pouvoir prétendre aux prestations du présent règlement, le travailleur doit avoir été affilié au régime de pension sectoriel pendant une période non interrompue d'au moins 4 déclarations DMFA comptant au plus tôt à partir du premier jour du trimestre au cours duquel il a atteint l'âge de 25 ans, et avoir atteint l'âge de 60 ans.

3° en cas de décès d'un affilié non actif

Les ayants-droit du travailleur décédé peuvent prétendre à des prestations seulement si celui-ci a, au moment de sa sortie ou de sa prépension, opté pour bénéficier de prestations acquises dans la structure d'accueil visée à l'article 16.

Rendement minimum garanti

Art 12. A la sortie, la mise à la pension ou à la prépension, ou encore en cas d'abrogation du régime de pension sectoriel, les réserves de l'affilié qui remplit les conditions prévues à

Deze winstdeelname is hem onder dezelfde voorwaarden verworven als de reserves en de prestaties bedoeld in art. 11.

De eventueel vereiste aanvulling nodig om de minimale gegarandeerde bedragen te bereiken in toepassing van art. 24 §2 van de WAP dienen gefinancierd te worden door de inrichter die dit bedrag ten laste van het financieringsfonds kan leggen in zoverre de financiële middelen van dit fonds volstaan.

Recht op prestaties of op verworven reserves en prestaties

Art. 11. Het recht op prestaties of, desgevallend, op verworven reserves en prestaties wordt verleend onder de volgende voorwaarden:

1° bij uittreding of brugpensionering van een aangeslotene zoals bedoeld door art. 1, 7°:

Om aanspraak te kunnen maken op verworven reserves en prestaties met betrekking tot het huidig reglement, moet de werknemer bij het sectoraal pensioenstelsel aangesloten geweest zijn gedurende een ononderbroken periode van minstens vier DMFA aangiften, die op zijn vroegst aanvangt op de eerste dag van het kwartaal, waarin hij de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt.

2° bij pensionering van een actieve aangeslotene of in het geval van een bruggepensioneerde aangeslotene:

Om aanspraak te kunnen maken op prestaties met betrekking tot het huidig reglement, moet de werknemer bij het sectoraal pensioenstelsel aangesloten geweest zijn gedurende een ononderbroken periode van minstens vier DMFA aangiften, die op zijn vroegst aanvangt op de eerste dag van het kwartaal, waarin hij de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt, en de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt.

3° bij het overlijden van een niet-actieve aangeslotene

De rechthebbenden van de overleden werknemer kunnen alleen aanspraak maken op prestaties indien hij, bij zijn uittreding of zijn brugpensionering, gekozen heeft voor verworven prestaties in het kader van de onthaalstructuur zoals bedoeld in artikel 16.

Gegarandeerd minimum rendement

Art 12. Bij uittreding, pensionering of brugpensionering, of nog in geval van opheffing van het sectorale pensioenstelsel, worden de reserves van de aangeslotene die

l'article 11 sont, si nécessaire, complétées par prélèvement sur le fonds de financement ou à charge directe de l'organisateur, au cas où les moyens du fonds de financement seraient insuffisants, à concurrence des montants résultant de l'application de l'art. 24 §2 de la LPC concernant le rendement minimum garanti des réserves.

Conversion du capital en rente

Art. 13. L'affilié peut demander la conversion du capital à payer en rente aux conditions précisées à l'article 28 de la LPC.

L'organisme de pension informe l'affilié de ce droit soit deux mois avant la date terme résultant de l'âge normal de la pension, soit dans les deux semaines suivant la date à laquelle il a été informé de la prise de la pension anticipée. En cas de prépension, l'organisme de pension en informe l'affilié dans les deux semaines suivant la date à laquelle il a été informé de la demande de paiement des prestations.

Si dans le mois de la notification ci-dessus, l'affilié n'a transmis aucune demande à cet effet à l'organisme de pension, il est considéré qu'il a opté pour le paiement des prestations en capital.

Paiement des prestations

Art.14. §1er Pour pouvoir bénéficier, sous réserve des dispositions de l'article 11, 2°, des prestations du présent règlement à l'âge normal de la pension ou à l'âge de la pension anticipée, l'affilié remet à l'organisateur le formulaire de demande que ce dernier met à sa disposition, dûment complété et signé, accompagné des documents suivants :

- une copie recto verso de la carte d'identité;
- une copie de la demande de pension (normale ou anticipée);
- un certificat de vie ;

La même procédure sera d'application en cas de report de la prise de la pension.

voldoet aan de voorwaarden van art. 11 desgevallend aangevuld bij middel van een afhouding op het financieringsfonds of rechtstreeks ten laste van de inrichter, ingeval de middelen van het financieringsfonds ontoereikend zouden zijn, ten beloop van de bedragen die voortvloeien uit de toepassing van art 24. §2 van de WAP betreffende het gegarandeerde minimum rendement van de reserves.

Omzetting van kapitaal in rente

Art. 13. De aangeslotene heeft het recht om de omvorming te vragen van het uit te keren kapitaal in een rente onder de voorwaarden bepaald in artikel 28 van de WAP.

De pensioeninstelling brengt de aangeslotene van dit recht op de hoogte twee maanden vóór de einddatum volgend uit de normale pensioenleeftijd of binnen de twee weken nadat hij van de vervroegde pensionering op de hoogte is gebracht. Ingeval van een bruggepensioneerde informeert de pensioeninstelling de aangeslotene binnen de twee weken na de datum waarop hij op de hoogte is gebracht van de aanvraag tot uitkering van prestaties.

Indien binnen de maand te rekenen vanaf de hiervoor vermelde kennisgeving, geen aanvraag in deze zin door de aangeslotene aan de pensioeninstelling wordt betekend, wordt verondersteld dat hij, zijn begunstigde(n) of zijn rechthebbende(n) geopteerd heeft (hebben) voor de uitkering in kapitaal.

Uitkering van de prestaties

Art.14. §1 Om, onder voorbehoud van de beschikkingen van artikel 11, 2°, de prestaties van het huidig reglement op de normale pensioenleeftijd of op de leeftijd van de vervroegde pensionering te kunnen ontvangen, maakt de aangeslotene aan de inrichter het aanvraagformulier over dat deze laatste ter zijn beschikking houdt, behoorlijk ingevuld en ondertekend, en vergezeld van volgende documenten:

- een recto verso kopie van de identiteitskaart;
- een kopie van de pensioenaanvraag (normaal of vervroegd);
- een certificaat van leven;

Dezelfde procedure is van toepassing bij uitstel van de pensionering.

§ 2. Pour pouvoir bénéficier, sous réserve des dispositions de l'article 11, 2°, des prestations du présent règlement à la suite de sa mise à la prépension conformément aux dispositions des conventions collectives de travail concernant la prépension conclues au sein de la Commission paritaire des entreprises de gardiennage (CP 317), l'affilié remettra le formulaire de déclaration, dûment complété et signé, à l'organisateur au plus tard dans le mois suivant la réception du formulaire C4 - prépension. L'affilié y joindra également les documents suivants :

- une copie recto verso de la carte d'identité;
- une copie du formulaire C4 - prépension.
- un certificat de vie.

§3. Dès que l'organisateur a reçu le formulaire de déclaration avec les documents y relatifs, il le fait suivre à l'organisme de pension après avoir signé et, le cas échéant, complété le formulaire de déclaration.

Après réception du formulaire et des documents y relatifs, l'organisme de pension procède au calcul des contributions sur base de l'estimation définie à l'art. 15, et éventuellement complétée en application de l'art. 12 concernant le rendement minimum.

Les éventuelles contributions supplémentaires nécessaires pour compléter la prestation sont prélevées du fonds de financement et portées sur le compte individuel de l'affilié.

L'organisme de pension remet à l'affilié un décompte de liquidation reprenant les montants brut et net du capital et de la rente, ainsi que les retenues fiscales, sociales et parafiscales à appliquer. Dans le mois qui suit la réception de ce décompte de liquidation, l'affilié remet ledit décompte à l'organisme de pension après l'avoir signé.

Après réception du décompte de liquidation signé par l'affilié, l'organisme de pension procède au versement des prestations sur le compte bancaire de l'affilié.

§ 2. Om, onder voorbehoud van de beschikkingen van artikel 11, 2°, te kunnen genieten van de prestaties van het huidig reglement na brugpensionering conform de beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het brugpensioen die binnen het paritair Comité van de bewakingsondernemingen (PC 317) zijn afgesloten, dient de aangeslotene het aangifteformulier, naar behoren aangevuld en ondertekend, aan de inrichter te overhandigen uiterlijk binnen de maand na de ontvangst van het formulier C4 - brugpensioen. De aangeslotene zal eveneens de volgende documenten eraan toevoegen:

- een recto verso kopie van de identiteitskaart;
- een kopie van het formulier C4 - brugpensioen.
- een certificaat van leven.

§3. Zodra de inrichter het aangifteformulier met de bijhorende documenten heeft ontvangen, maakt hij ze over aan de pensioeninstelling geworden na het aangifteformulier ondertekend en desgevallend aangevuld te hebben .

Na ontvangst van het formulier en de bijhorende documenten, gaat de pensioeninstelling over tot de berekening van de bijdragen op basis van de schatting bedoeld in art. 15, en eventueel aangevuld in toepassing van art. 12 betreffende het minimale rendement.

De eventuele aanvullende bijdragen noodzakelijk voor het vervolledigen van de uitkering worden van het financieringsfonds afgenomen en op de individuele rekening van de aangeslotene betrekking.

De pensioeninstelling overhandigt aan de aangeslotene een afrekeningstaat die de bruto en netto bedragen van het uit te keren kapitaal of de uit te keren rente bevat evenals de toepasselijke fiscale, sociale en parafiscale afhoudingen. Binnen de maand na de ontvangst van deze afrekeningstaat, maakt de aangeslotene bovengenoemde staat over aan de pensioeninstelling na haar ondertekend te hebben.

Na ontvangst van de door de aangeslotene ondertekende afrekeningstaat gaat de pensioeninstelling over tot de uitbetaling van de prestaties op de bankrekening van de aangeslotene.

Estimation des avantages

Art. 15 §1er. Si l'organisateur n'est pas en mesure de fournir dans les délais impartis à l'organisme de pension les données salariales relatives à maximum quatre trimestres avant la pension (normale, anticipée ou reportée) ou le chômage avec complément d'entreprise de l'affilié, la contribution afférente à cette période est calculée sur la base d'une rémunération brute estimée selon la formule suivante :

- rémunération brute pour les trimestres manquants : $n \times \text{rémunération brute du dernier trimestre connu} \times i_1 / i_0$

où:

- n : représente le nombre de trimestres manquants (nombre fractionné, 2 décimales)
- i_1 : l'indice santé du mois précédant la pension (anticipée) ou le chômage avec complément d'entreprise de l'affilié.
- i_0 : l'indice santé du dernier mois du dernier trimestre connu.

La contribution qui reste à verser sur le compte individuel est calculée en appliquant la formule déterminée à l'art. 4 sur la rémunération brute ainsi estimée.

§ 2. Si les données salariales concernant plus de quatre trimestres avant la pension ou le chômage avec complément d'entreprise de l'affilié manquent, l'organisateur mettra tout en œuvre pour obtenir les données manquantes et les communiquer sans délai à l'organisme de pension.

Sortie ou prépension de l'affilié

Art. 16. Au cas où un affilié informe l'organisateur de l'expiration du ou de ses contrat(s) de travail, ou de sa prépension, tels que visés à l'art 1, 7°, ou au cas où l'organisateur constate qu'un affilié ne figure plus durant deux trimestres consécutifs sur la déclaration DMFA et obtient confirmation de son(ses) employeur(s) de sa sortie ou de sa prépension effective, l'organisateur avise dans les quinze jours l'organisme de pension. La date de sortie ou de prépension est, pour ce qui

Schatting van de voordelen

Art. 15 §1. Ingeval de inrichter niet de mogelijkheid heeft om tijdig aan de pensioeninstelling de loongegevens te leveren betreffende maximum vier kwartalen voor de pensionering (normaal, vervroegd of uitgesteld), de werkloosheid met bedrijfsstoelag de aangeslotene, wordt de bijdrage voor deze periode berekend op basis van een geschat brutoloon volgens de volgende formule:

- brutoloon voor de ontbrekende kwartalen: $n \times \text{brutoloon van het laatste bekende kwartaal} \times i_1 / i_0$

waarbij:

- n : het aantal ontbrekende kwartalen voorstelt (gebroken getal, 2 decimalen)
- i_1 : de gezondheidsindex van de maand die aan de (vervroegde) pensionering of de werkloosheid met bedrijfsstoelag of van de aangeslotene voorafgaat
- i_0 : de gezondheidsindex van de laatste maand van het laatst bekende kwartaal.

De bijdrage die op de individuele rekening dient gestort is berekend door de formule bepaald in art. 4 op toe te passen op het aldus geschatte brutoloon.

§ 2. Indien de ontbrekende loongegevens betrekking hebben op meer dan vier kwartalen voor de pensionering (vervroegd) of de werkloosheid met bedrijfsstoelag van de aangeslotene, zal de inrichter alle middelen inzetten om de ontbrekende gegevens te verkrijgen en zal hij ze onmiddellijk mededelen aan de pensioeninstelling.

Uittreding of brugpensionering van de aangeslotene

Art. 16. Ingeval een aangeslotene de inrichter van de beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst(en), of van zijn brugpensionering, zoals bepaald in art 1, 7° in kennis stelt, of ingeval de inrichter vaststelt dat een aangeslotene tijdens twee achtereenvolgende kwartalen niet meer voorkomt op de DMFA aangifte en bevestiging ontvangen heeft van zijn werkgever(s) van zijn uittreding of van zijn daadwerkelijke brugpensionering, brengt hij de

concerne les délais administratifs visés ci-dessous, présumée être celle à laquelle l'organisateur a eu formellement connaissance de la sortie ou de la prépension.

Si l'affilié sorti peut faire valoir des droits à des réserves et prestations acquises, l'organisme de pension communique dans les 30 jours à l'affilié, avec copie à l'organisateur, le montant des réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minimum garantis prévus à l'article 12, et tenant compte des données disponibles concernant le salaire brut et la période d'affiliation de l'affilié sortant.

L'organisme de pension informe l'affilié de l'option de bénéficier de prestations acquises :

- soit sans modification de l'engagement de pension, à savoir en poursuivant l'assurance du type « capital différé sans remboursement des réserves en cas de décès » mais sans qu'il ne soit versé de contributions ultérieures pour l'affilié,
- soit dans une structure d'accueil telle que visée par l'article 32, §2 de la LPC, comportant des polices d'assurance du type « capital différé avec remboursement des réserves en cas de décès » mais sans qu'il ne soit versé de contributions ultérieures pour l'affilié. Le terme de ces contrats est fixé à 65 ans

L'organisme de pension informe l'affilié des montants des prestations acquises résultant du choix, ainsi que des autres possibilités offertes à l'affilié sortant, telles que visées à l'article 32, §1, 1° et 2° de la LPC. L'affilié doit informer dans les 30 jours l'organisme de pension de l'option qu'il a choisie.

Lorsque l'affilié a laissé expirer le délai de 30 jours visé ci-dessus, il est présumé avoir opté pour laisser les réserves acquises éventuellement complétées à concurrence des montants minimum garantis en application de l'art. 24 §2 de la LPC auprès de l'organisme de pension sans modification de l'engagement de pension, et sans qu'il ne soit versé de

pensioeninstelling binnen de veertien dagen hiervan op de hoogte. De datum van uittreding of brugpensionering wordt, wat de hieronder beoogde administratieve termijnen betreft, geacht die te zijn waarop de inrichter formeel kennis van de uittreding of van de brugpensionering heeft genomen.

Indien de uitgetreden aangeslotene aanspraak kan maken op verworven reserves en prestaties, deelt de pensioeninstelling hem binnen de 30 dagen, met kopie aan de inrichter, het bedrag van de verworven reserves mee, eventueel aangevuld ten beloop van de gegarandeerde minimale bedragen zoals bepaald in art. 12, en rekening houdend met de beschikbare gegevens aangaande het brutoloon en de aansluitingsperiode van de uitgetreden aangeslotene.

De pensioeninstelling stelt de aangeslotene in kennis van de keuze om van verworven prestaties te genieten:

- hetzij zonder wijziging van de pensioentoezegging, met name door de voortzetting van de verzekering van het type "uitgesteld kapitaal zonder terugbetaling van de reserves in geval van overlijden" maar zonder dat verder nog bijdragen worden betaald voor het aangeslotene,
- hetzij in een ontvangststructuur zoals bedoeld door artikel 32, §2 van de WAP, die verzekeringspolissen bevat van het type "uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserves in geval van overlijden" maar zonder dat verder nog bijdragen worden betaald voor het aangeslotene. De einddatum van deze contracten is vastgesteld op 65 jaar.

De pensioeninstelling brengt de aangeslotene op de hoogte van de bedragen van de verworven prestaties in functie van zijn keuze, alsmede van de andere mogelijkheden die aan de uittredende aangeslotene worden geboden, zoals bedoeld in artikel 32, §1, 1° en 2° van de WAP. De aangeslotene moet de pensioeninstelling binnen de 30 dagen in kennis stellen van zijn keuze.

Indien de aangeslotene de hierboven vermelde termijn van 30 dagen heeft laten verlopen, wordt hij verondersteld geopteerd te hebben om de verworven reserves, eventueel aangevuld ten beloop van de minimale bedragen, die in toepassing van art. 24 §2 worden gegarandeerd, bij de pensioeninstelling te laten zonder wijziging van de

contributions ultérieures pour l'affilié.

Lorsque l'affilié opte pour le transfert de ses réserves vers un autre organisme de pension ou vers la structure d'accueil, l'organisme de pension effectue le transfert dans les trente jours suivant la date à laquelle il a été avisé de la décision de l'affilié.

Après l'expiration de ce délai, tout affilié sortant peut en tout temps demander le transfert de ses réserves vers un des organismes de pension visés à l'article 32, §1ier, 1° et 2° de la LPC.

L'organisme de pension veillera à exécuter le choix fait dans les trente jours.

Fonds de financement

Art. 17. En attendant la régularisation des contrats des affiliés sur base des données salariales et autres définitives, l'organisateur verse les contributions définies à l'article 4 au fonds de financement, sur lequel l'organisme de pension prélève ensuite les montants nécessaires pour alimenter les contrats des affiliés bénéficiant du présent règlement. Le fonds de financement peut également percevoir d'autres revenus, tels que des revenus de placement, des capitaux sur lesquels les droits des affiliés sont éteints par prescription, tels que ceux visés à l'article 9 §4, les réserves non-acquises visées à l'article 11 ou des ristournes de primes.

Le fonds de financement peut également être débité ou crédité des éventuelles différences entre les contributions encaissées par l'organisateur et celles effectivement attribuées aux contrats des affiliés, notamment suite à l'application des dispositions de l'article 15.

Sur décision de l'organisateur, le fonds de financement peut aussi être débité des sommes nécessaires pour financer le cas échéant les déficits par rapport aux montants minimum garantis visés à l'article 12, ou des sommes nécessaires pour la préservation des réserves et des prestations acquises des affiliés en cas de changement d'organisme de pension et de transfert collectif des réserves qui y est éventuellement lié. Sur décision expresse

pensioentoezegging, en zonder dat verder nog bijdragen worden betaald voor de aangeslotene.

Wanneer de aangeslotene voor de overdracht van zijn reserves voor een andere pensioeninstelling of voor de ontvangststructuur opteert, voert de pensioeninstelling de overdracht uit binnen de dertig dagen na de datum waarop hij van de beslissing van de aangeslotene op de hoogte werd gebracht.

Na de afloop van deze termijn, kan ieder uitgetreden aangeslotene te allen tijde de overdracht vragen van zijn reserves naar een van de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 32, §1, 1° en 2° van de WAP.

De pensioeninstelling zal ervoor zorgen binnen de dertig dagen de gemaakte keuze uit te voeren.

Financieringsfonds

Art. 17. In afwachting de regularisatie van de contracten van de aangeslotenen op basis van de definitieve loongegevens en andere gegevens, stort de inrichter de bijdragen bepaald in artikel 4 aan het financieringsfonds, waaruit de pensioeninstelling vervolgens de vereiste bedragen opneemt om de contracten van de aangeslotenen te voeden die toegetreden zijn tot het huidig reglement. Het financieringsfonds kan eveneens andere inkomsten ontvangen, zoals beleggingsinkomsten, kapitalen op dewelke de rechten van de aangeslotenen door verjaring zijn verlopen, zoals die bedoeld in artikel 9 §4, de niet-verworven reserves bedoeld in artikel 11 of premiesristorno's.

Het financieringsfonds kan eveneens gedebiteerd of gecrediteerd worden ten beloop van de eventuele verschillen tussen de bijdragen die door de inrichter werden geïnd en deze die werkelijk aan de contracten van de aangeslotenen worden toegekend, inzonderheid ingevolge de toepassing van de beschikkingen van artikel 15.

Op beslissing van de inrichter kan het financieringsfonds eveneens worden gedebiteerd van de bedragen die nodig zijn om desgevallend de tekorten te financieren met betrekking tot de gegarandeerde minimale bedragen bedoeld in artikel 12, of om de bedragen nodig voor de vrijwaring van de reserves en de verworven prestaties van de aangeslotenen te financieren in geval van verandering van pensioeninstelling en

de l'organisateur, il peut également être débité des sommes nécessaires pour une péréquation des réserves et/ou des rentes en cours des affiliés.

Au cas où le fonds de financement présenterait un solde négatif, celui-ci doit immédiatement être apuré par l'organisateur. En aucun cas, le fonds de financement ne peut être reversé à l'organisateur.

Dispositions fiscales

Art. 18. Conformément à l'Art. 59 du Code des Impôts sur les Revenus 1992, la pension résultant du régime de pension sectoriel, participation bénéficiaire incluse, augmentée de la pension légale de retraite et des autres prestations complémentaires de même nature, à l'exception toutefois de l'assurance vie individuelle et de l'épargne-pension, et exprimée en rente annuelle, ne peut dépasser 80 % de la dernière rémunération annuelle brute normale, compte tenu d'une durée normale d'activité professionnelle.

La durée normale d'activité professionnelle est fixée à 40 ans.

La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée durant la dernière année qui précède sa mise à la pension, année durant laquelle il a exercé une activité professionnelle normale.

Modification et abrogation du règlement de pension

Art. 19. Une modification ou abrogation du règlement de pension ne peut en aucun cas entraîner une diminution des réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minimum garantis en application de l'article 12, des affiliés qui répondent aux conditions énoncées à l'article 3.

Au cas où, au moment de l'abrogation du règlement de pension, les réserves, y compris le solde du fonds de financement, détenues par l'organisme de pension dépassent le montant total des réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minimum garantis en application de l'article 12,

collectieve overdracht van de reserves die er eventueel mee gepaard gaat. Op uitdrukkelijke beslissing van de inrichter, kan het fonds eveneens gedebiteerd worden van de bedragen nodig voor een péréquation van de reserves en/of lopende rentes van de aangeslotenen.

Indien het financieringsfonds een negatief saldo zou vertonen, moet de inrichter dit onmiddellijk aanzuiveren. In geen enkel geval kan het financieringsfonds aan de inrichter teruggestort worden.

Fiscale beschikkingen

Art. 18. Overeenkomstig art. 59 van het Wetboek der Belastingen op de Inkomsten 1992, kan de rente die uit het sectoraal pensioenstelsel met inbegrip van de winstdeelnamen volgt, verhoogd met het wettelijke ouderdomspensioen en met andere gelijkaardige aanvullende prestaties, uitgezonderd deze voortvloeiend uit individuele levensverzekeringen en pensioensparen en uitgedrukt in jaarlijkse rente, niet meer dan 80% bedragen van het laatste normale brutojaarloon, rekening houdend met een normale duur van beroepsactiviteit.

De normale duur van beroepsactiviteit is vastgesteld op 40 jaar.

Het laatste normale brutojaarloon loon is het brutojaarloon dat, gezien de vorige lonen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en dat hem werd betaald of toegekend tijdens het laatste jaar dat aan zijn pensionering voorafgaat tijdens hetwelke hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

Wijziging en opheffing van het pensioenreglement

Art. 19. Een wijziging of opheffing van het pensioenreglement kan in geen geval leiden tot een vermindering van de verworven reserves, desgevallend aangevuld met de waarborgen van artikel 12 van de aangeslotenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3.

Indien bij de opheffing van het pensioenstelsel de bij de pensioeninstelling aanwezige reserves met inbegrip van het saldo van het financieringsfonds de som van alle verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 12, en verhoogd met de bedragen

majorés des montants nécessaires à la gestion de l'engagement de pension, l'excédent sera accordé aux affiliés qui au moment de l'abrogation répondent aux conditions énoncées à l'article 3, proportionnellement au montant de leurs réserves acquises, éventuellement complétées à concurrence des montants minimum garantis en application de l'article 12, et aux rentiers, proportionnellement au capital constitutif de la rente en cours, sauf si cet excédent est, en vertu d'une convention collective de travail affectée en tout ou en partie à une autre destination sociale.

En cas d'abrogation du règlement de pension, les contrats des affiliés actifs seront transformés en contrats du type « capital différé avec remboursement de la réserve en cas de décès » mais sans qu'il ne soit versé de contributions ultérieures pour les affiliés.

En cas de disparition de l'organisateur sans reprise des obligations par un tiers, le règlement de pension est d'office abrogé.

Information aux affiliés

Art. 20. L'organisme de pension transmettra au moins une fois par an aux affiliés à l'exception des rentiers, une fiche de pension comportant au moins les données énoncées à l'article 26, §1 de la LPC, et notamment:

- le montant des réserves acquises, en mentionnant le cas échéant le montant correspondant aux garanties visées à l'article 24 de la LPC ;
- le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles.

L'organisme de pension communique à l'affilié sur simple demande un aperçu historique des données ci-dessus, limité à la période d'affiliation auprès de cet organisme.

Aux affiliés âgés d'au moins 45 ans, l'organisme de pension communique au moins une fois tous les cinq ans, conformément à l'article 26, §3 de la LPC, le montant de la rente à attendre à 65 ans, ou, si la rente est inférieure au minimum visé par l'article 28 de la LPC, le montant du capital.

die nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging, overtreffen, wordt het overschot toegekend aan de aangeslotenen, die bij de opheffing van het pensioenreglement voldeden aan de voorwaarden bepaald in artikel 3, in verhouding tot de door hen verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 12 en aan de rentetrekende in verhouding tot het samenstellend kapitaal van hun rente, behalve indien dit overschot op grond van een collectieve arbeidsovereenkomst geheel of gedeeltelijk voor een ander sociaal doel wordt bestemd.

In geval van opheffing van het pensioenreglement, zullen de contracten van de actieve aangeslotenen omgezet worden in contracten van het type "uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserves bij overlijden" maar zonder verderbetaling van bijdragen voor de aangeslotenen.

In geval van verdwijning van de inrichter zonder overname van de verplichtingen door een derde, wordt het pensioenreglement automatisch opgeheven.

Informatie aan de aangeslotenen

Art. 20. De pensioeninstelling zal minstens eens per jaar de aangeslotenen, met uitzondering van de renteniers, een pensioenfiche bezorgen met minstens die gegevens die in artikel 26, §1 van de WAP worden vermeld, en met name:

- het bedrag van de verworven reserves, met eventueel het bedrag dat met de garanties bedoeld in artikel 24 van de WAP overeenstemt;
- het bedrag van de verworven prestaties evenals de datum op dewelke deze opeisbaar zijn.

Op eenvoudig verzoek deelt de pensioeninstelling aan de aangeslotenen een historisch kort overzicht mee van de hiervoor vermelde gegevens, beperkt tot de periode van aansluiting bij de pensioeninstelling.

Aan aangeslotenen die minstens 45 jaar oud zijn, deelt de pensioeninstelling minstens eens per vijf jaar, overeenkomstig artikel 26, §3 van de WAP, het bedrag van de verwachte rente op 65 jaar mee of, als de rente lager is dan het minimum dat door artikel 28 van de WAP wordt bepaald, het bedrag van het kapitaal.

Protection de la vie privée

Art. 21. § 1er. L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à respecter la législation relative à la protection de la vie privée. Ils ne pourront traiter les données à caractère personnel dont ils prennent connaissance dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension que conformément à l'objet de ce règlement.

L'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à mettre à jour les données et à les corriger, ainsi qu'à supprimer les données erronées ou superflues, à l'exception toutefois de celles provenant de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, qui ne peuvent être modifiées.

Ils prendront les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que contre la modification, l'accès et tout autre traitement non autorisé de données à caractère personnel.

En cas d'action en justice intentée contre l'organisateur ou l'organisme de pension, invoquant une violation de la législation relative à la protection de la vie privée, l'organisateur et l'organisme de pension s'engagent à se défendre mutuellement, pour autant qu'aucun des deux n'ait lui-même intenté une action en justice.

§ 2. Les données communiquées peuvent être traitées par l'organisateur et l'organisme de pension dans le cadre de l'exécution du présent règlement de pension, de la gestion des comptes individuels ainsi que du paiement des prestations.

Toutes les informations seront traitées avec la plus grande discrétion et ne pourront être utilisées à des fins de marketing direct.

Les affiliés peuvent connaître et faire rectifier ces données. Ils enverront à cet effet une demande datée et signée, accompagnée d'une copie recto verso de la carte d'identité à l'organisateur et à l'organisme de pension.

Bescherming van het privéleven

Art. 21. § 1. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De inrichter en de pensioeninstelling verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen met uitzondering van de gegevens afkomstig van de Kruispuntenbank van de Sociale Zekerheid, die niet kunnen gewijzigd worden.

Zij zullen de vereiste technische en organisatorische maatregelen treffen om de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernieling te beschermen, tegen toevallig verlies alsmede tegen elke ongeoorloofde wijziging van, toegang tot en om het even welke andere verwerking van persoonsgegevens.

Indien een rechtsgeding tegen de inrichter of de pensioeninstelling wordt ingespannen die een overtreding aanvoert van de wetgeving betreffende de bescherming van het privéleven, verbinden de inrichter en de pensioeninstelling zich ertoe om elkaar wederzijds te verdedigen, voor zover geen enkel van beide zelf een rechtsgeding heeft ingespannen.

§ 2. De meegedeelde gegevens kunnen door de inrichter en de pensioeninstelling worden verwerkt in het kader van de uitvoering van huidig pensioenreglement, het beheer van de individuele rekeningen alsmede de betaling van de prestaties.

Alle informatie zal met de grootste discretie behandeld worden en zal niet gebruikt kunnen worden voor directe marketing.

De aangeslotenen kunnen deze gegevens ter kennis nemen en laten herzien. Zij zullen daartoe aan de inrichter en de pensioeninstelling een gedateerd en ondertekend verzoek sturen, met een recto verso kopie van hun identiteitskaart.